BON DIA Aruba

Diasabra 28 di December 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Control ta cuminsa



Ya nos ta yegando na drempel di fin di aña y e bendemento di klapchi a cuminsa. Pero pa e bendemento por bay segun reglamento, control mester wordo haci pa mira si e establecimento ta uno adecuado pa benta. Awe, funcionarionan di gobierno (DOW, Brandweer, Polis y DTI entre otro), lo bay haci nan control pa mira cu tur cos ta cana nechi.

Lesa mas riba pagina A3

Ruta di carnaval ta conoce cambio



Tanto e rutanan di parada di mucha, como di hende grandi a conoce cambio. Esey ta segun vocero di Polis, Sr. Lito Lacle. Esaki ta conta pa e paradanan di mucha di San Nicolas y Playa como tambe e paradanan grandi.

Lesa mas riba pagina A5

Insel Air tin pensa di stop su vuelonan pa Venezuela



Mescos cu varios otro aerolinea, Insel Air tin pensa di para su operacionnan pa Venezuela. Esaki ta debi na e problemanan cu tin cu e divisa pega haciendo cu e debenan cu e compania tin ta bira mas grandi.

Lesa mas riba pagina A12

Nutzbeatz ta bolter Mysteryland na Chile

Lesa mas riba pagina B10

Pithon ta mata personal di siguridad na hotel



Na Bali, Indonesia, personal di siguridad di un hotel a purba di mata un pithon, consecuentemente hayando su morto ora esaki a lora rond di su garganta y choke.

Lesa mas riba pagina A22

Sarah-Quita: un di nan cu a destaca



Sarah-Quita kisas por ta e atleta di mas exitoso cu Aruba a yega di conoce y ta pa e motibo ey Deporte BON DIA ARUBA a trece parti di su trayectorio como windsurfer freestyler cu a cuminsa na Aruba y a resalta riba nivel mundial, ganando asina aki e Condecoracion Real.

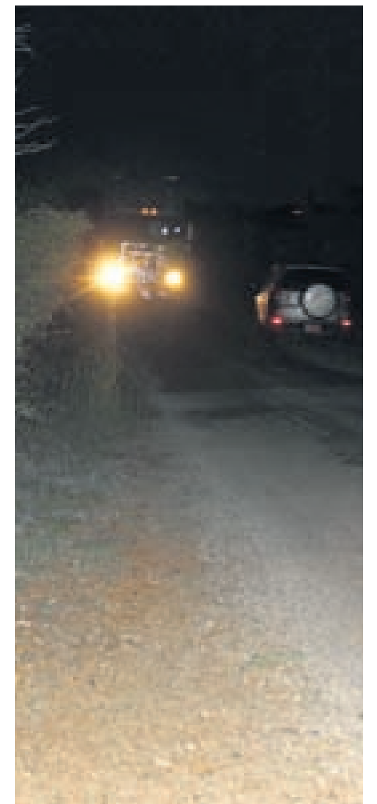
Lesa mas riba pagina B2

BON DIA Aruba

Container di klapchi a wordo entrega

ORANJESTAD - E temporada mas gusta un biaha mas a yega, unda cu hopi hende lo ta buscando nan klapchi. Ayera den oranan di 4'or di mainta e trucknan a cuminsa baha for di wela pa hiba e containernan di klapchi na nan destino.





Un total di 19 container a yega den cual a keda warda mita container di aña pasa. Sr. Frido Dirksz di Brandweer ta bisa BON DIA ARUBA, cu e aña aki a bin dos container mas cu aña pasa di cual tabata tin 17 container. E aña aki lo tin un total di 78 luga di klapchi lo tin, unda cu e comision di klapchi lo ta controla cu tur cos ta bon. E rebendedonan di klapchi mester sigui cu e reglanan cu nan a ricibi. En caso cu nan no sigui cu e reglanan aki, e comision tin e derecho di cera e luga te ora cu nan cumpli cu e exigencianan.
Desde ayera caba e rebendedonan por a cuminsa bende e klapchinan. Klapchi ta wordo bendi te cu dia 31 di december, segun Frido Dirksz di Brandweer. E ta sigui bisa BON DIA ARUBA cu por bende klapchi te cu 9'or di anochi.❑









Rebendedonan frustra cu container di klapchi no a yega







ORANJESTAD - Durante e control di klapchi, algun luga no a habri. Esaki por a bin pasobra ainda nan ta buscando nan klapchi of pasobra nan container no a yega.

Algun di e rebendedonan aki ta sinti nan mes frustra cu e situacion aki, ya cu pa nan esaki ta un perdida. Un di e rebendedonan a bisa BON DIA ARUBA cu nan no tin hopi klapchi pasobra nan container no a yega.

E ta sigui bisa, cu nan a wordo bisa cu probablemente e container lo yega pa dia 30 y sino te cu otro aña. E barco cu tabata trece e container a confronta cu algun problema na Kingston, Jamaica.

Un otro bendedo cu su klapchinan no a yega a bisa BON DIA ARUBA cu e no lo kier e klapchinan.

Trahadonan di Brandweer a bisa e bendedo cu pa otro aña nan no lo mester haci pedido. Momento cu e container yega, esaki lo wordo hiba pa Wela segun Sr. Frido Dirksz.❑

Control riba luganan di bende klapchi









ORANJESTAD – Ayera despues cu e containernan di klapchi a wordo entrega na e rebendedonan. Den oranan di mainta e comision di klapchi a pasa cerca e rebendedonan pa cuminsa controla cu nan ta cumpli cu tur e rekisitonan di cual nan a ricibi durante un reunion prome cu e bendemento di klapchi. Awe Cuerpo di Bombero lo sigui controla tur e luganan di klapchi cu tabata cera ainda of cu no tabata completamente cla.

Durante e controlamento Cuerpo di Bombero a pasa cerca algun rebendedo, unda cu nan tabata duna e rebendedonan algun punto cu mester wordo drecha. Cuerpo di Bombero no tabata e unico nan cu a pasa controla, sino tur esunnan cu ta den e comision di klapchi manera DOW, Polis, DTI.

Pa e Cuerpo di Bombero ta hopi importante cu tur e luganan aki tin nan permiso di benta, tin un aparato pa paga candela (fire extinguisher), si a cumpli cu e rekisito di con leu mester keda for di acera, cas of negoshi. Esunnan cu no tin permiso pa bende of cu su papelnan no ta den ordo, automaticamente lo wordo cera. Cada instancia cu ta den e comision di klapchi tin nan areanan di controla. Cuerpo di Bombero ta uza un lista di control pa wak si e rebendedo tin tur cos na ordo. Nan ta marca den cada hoki si tur cos ta corecto, y na final nan ta pone un comentario di e luga. E rebendedonan mester por mustra nan permiso na e instancianan y nan mester pone esaki den bista cu tur persona por mira cu nan tin autorisacion pa bende. ❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Sub-Gerente General
Jaime Mata

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

Ta importante pa sa si uzo di klapchi ta safe



ORANJESTAD - Tienda di Educacion (telefon pa mayor) kier pa tur mayor ta consciente riba klapchi, y pa e motibo aki nan a bin cu algun puntonan cu ta sumamente importante pa cu e siguridad di e muchanan ora tin di haber cu klapchi. Como mayor, con bo por guia bo yiu, pa e uzo di klapchi ta safe?

Algun conseho di Tienda di Educacion (telefon pa mayor) :

KEDA ENVOLVI

P.e. keda mustra interes den kico nan ta gusta y bo por papia cu nan amigonan y e mayornan di e amigonan. Lo por duna un compliment a base di e comportacion di aña pasa. Boso lo por cumpra klapchi hunto y papia tocante e
diferente tipo di klapchi.

HACI PALABRACION FIHO

Ta importante pa traha palabracion cu bo yiu over di uzo di klapchi. Traha e palabracionnan prome cu cumpra klapchi y bis'e tambe kico e consecuencianan ta si e no ta wanta su mes na e palabracionnan. Percura ora ta traha palabracion cu bo yiu, e tambe por duna su opinion y boso tur dos ta bay di acuerdo.

Corda cu bo yiu lo por wordo influencia door di amigonan na un manera cu abo no ta gusta.

Keda papia cu bo yiu tocante peer-pressure, con e por bay om cu esaki. Y con e por siña cu su mesun opinion ta hopi importante.

Si e kier bisa 'NO', e mester durf di bisa 'NO', of cana bay for di e situacion.



KEDA CONSECUENTE

Purba di soluciona un problema hunto p.e. papia cu bo yiu prome, cord'e kico ta e palabracion y si e no ta wanta su mes por adverti. Y siguiente biaha e lo haya straf.

Lag'e sa kico ta e motibo cu el a haya straf. No condena bo yiu, pero solamente su comportacion. Zorg pa e straf ta realistico y no extremo.

Si bo ta desea di ricibi mas informacion tocante e topico aki, bo por tuma contacto cu nan trahadonan door di yama 161. Of like nan ariba facebook.

Nan ta tuma yamada di dialuna pa diabierna entre 8:00 am y 11:00 am y entre 4:00 pm y 9:00 pm. ❑

Resumen Corte 2013

Corte Superior a mantene castigo di 15 aña di prizon pa Junior Quandt (Blauw)

ORANJESTAD – Un di e casonan cu a conmove henter comunidad ta e caso caminda e acusado Junior Quandt (Blauw) a tira su acompañante cu intencion di mat'e. El a apela e sentencia di 15 aña di prizon di Corte den Prome Instancia. El a hasta cambia di abogado esta di mr. Lejuez pa mr. Zara y na Juli 2013 Corte Superior a dicta sentencia.

Durante tratamento di e caso luna pasa, Procurador General a exigi 16 aña di prizon ya cu e ta haya Quandt culpabel di tres delito serio. E prome delito ta intento di asesinato premedita riba su ex amiga C.V. E di dos delito ta intento di mata e tata di C.V., kende a bay yuda su yiu muhe cu a wordo tira. E di tres delito ta cu e acusado tabata den posesion di un arma ilegal.



Abogado mr. Zara den su defensa a enfoca hopi riba e parti di cu su cliente kier a mata curpa y cu posiblemente lo a benta cos den su bebida. Ademas e ta sospecha cu ora su cliente kier a mata curpa, e tratamento cu e lo a haya a perhudica su memoria.

Corte Superior ta haya cu a keda legalmente proba cu Quandt ta culpabel di intento di asesinato riba C.V., intento di mata e tata di C.V. y posesion ilegal di un arma di candela.

Corte Superior a confirma e sentencia di Hues di Corte den Prome Instancia cu a condena Quandt na 15 aña di prizon. E Hues di Corte den Prome Instancia a considera cu Quandt, cu sanger friu a tira C.V. y e tata di C.V. Ademas Hues ta haya Quandt culpabel di posesion di arma di candela.❑

Rutanan di parada di Carnaval a conoce un cambio

ORANJESTAD – Mirando e cantidad di gruponan cu lo participa na e paradanan di Carnaval cu lo bay tuma luga proximamente, Stichting Arubaanse Carnaval, hunto cu Cuerpo Policial a dicidi cu lo bay tin algun cambio cu lo bay wordo aplica.

SAN NICOLAS

Segun Lito Lacle, vocero di polis, a splica cu dia 16 di februari, e ruta di carnaval di mucha na San Nicolas cu ta Sali for di Joe Laveist Sport park, lo sigui pa caya Dick Cooper, Caya Captain Rogers, Lagoweg, bay den Bernhardstraat, Vuylestekestraat, despues bay abao caba dilanti Joe Laveist Sport Park, den Pastoor Hendrikstraat. Fuera di esey, Jouvert Morning lo ta e mesun ruta. Esaki lo tuma luga dia 1 di maart pa 3'or di mainta. Riba e mesun dia lo bay tin parada di San Nicolas. E parada di San Nicolas grandi, pa loke ta e ruta, lo bay bira un tiki mas largo, mirando cu ta sperando cu e parada ta mas grandi, consecuentemente a tuma e decision pa haci e ruta tiki mas largo. E ta cuminsa manera semper dilanti Joe Laveist Sport Park, Caya Dick Cooper, Caya Captain Rogers, drenta Lagoweg, despues Bernhardstraat, Dr. Schaepmanstraat, na Macro, na luga di bira bay abao, e ta bay straight noord, drenta dr. Schaepmanstraat, despues Weg Fontein, lora bin zuid bek, drenta Pastoor Hendrikstraat y caba na Joe Laveist Ballpark. Cu esaki ta supone di controla full e ruta cu no tin e problema cu e rabo ta dal den e cabes of e cabes ta dal den e rabo. Esey ta e cambionan cu lo bay tin den San Nicolas.

PLAYA

E cambionan na Playa, cu ta carnaval di mucha, dia 23 di februari ta cuminsa na Stadion Guillermo Prospero Trinidad,



bay abao, pasa den Avenida Milio Croes, bira bay den Vondellaan, Rotonde Las Americas, bay abao den LG Smith Boulevard, bira bay den Adriaan Lacle Boulevard, na altura di Elmar, ta bay ariba bek, direccion Stadion Guillermo Prospero Trinidad.

Parada Grandi, e ruta a keda practicamente mesun cos cu aña pasa, cu excepcion na DOW no ta stop. Eynan ta caminda cu ta wordo cera y ta bay straight abao. E parada ta cuminsa na Hagemeyer na luga di Stadion Guillermo Prospero Trinidad. Tur e ceramento nan di caminda Cuerpo Policial lo anuncia despues den un comunicado di prensa.

CONTROLA PA POLIS

Segun Lacle, tur trailer tin cu wordo gekeur pa polis. Na un momento mas despues, Cuerpo Policial lo bay splica via prensa, con e proceso aki ta. Esaki ta conta pa tur trailer, sea cu ta musical, bar riba wiel, etc. Pa loke ta Faya Bo Haya, e agentenan ta operando for di Dakota. Pero tin plan di mando pa wak con ta bay hinca e teamnan den otro, pero e informacion ey lo wordo divulga despues.❑

Specialmente pa rumshopnan patras di caya

Boet lo por cay pa esun cu ta susha caya

ORANJESTAD – Caminda tin sushi, tin bestia y hopi di e sushi aki ta concentra net patras di caya grandi, patras di rumshopnan conoci den Emanstraat. Aki ta caminda cu City Inspector ta purba di hala atencion di esun cu tin e negoshinan aki pa pone man na nan curason y tene nan luga y caya limpi. Segun City Inspector Leo Gomez, manera cu aña habri nan lo sinta cu instancianan concerni pa asina cuminsa parti boet. Gomes ta sigui bisa cu doñonan di e establecimentonan aki ta haya un oportunidad pa tin un negoshi den caya y esaki ta loke nan ta haciendo, plama sushi unda cu nan haya ta bon.

"Gobierno ta trahando riba un luga cu a keda asina bunita, caminda cu un tram ta core, cu cayanan embeyece. Di un otro banda di caya, mester haci algo cun'e tambe," segun Leo Gomez.

BENTAMENTO DI DUSHI

Gomez a splica cu e luga specifico cu nan a bay ta na altura di e restaurant Sabor Latino. El a sigui bisa cu diahuebs ultimo nan a haci eynan limpi. No a dura ni tres dia cu e luga ta sushi atrobe. Gomez a bisa cu a laga di kita un baki di Serlimar cu ta bay over. Cu cooperacion di e doño, kende ta esun cu a busk'e riba su nomber, a laga kit'e. Sabor Latino a busca un persona cu un pickup y parti anochi nan mes ta hiba e sushi y hib'e dump parti mainta ora cu e habri. E problema cu City Inspector ta keda cun'e ta un otro Rumshop den vecindario, ta pagando e chollernan pa dos of 3 florin pa trece tur e sushinan. Esey ta e problema cu tin awor aki.

DEPARTAMENTO DI PERMISO

E miho manera cu por bay atende esaki ta pa cuminsa na departamento di permiso, pasobra te unda cu sa cu tin problema cu e rumshopnan ey, ta nan permiso, segun Gomez. E departamento di permiso mester actua y drenta y controla e permiso di e hendenan aki. Nan no tin bari di sushi na nan luga, segun Gomez. Tur biaha cu City Inspector bay cerca nan, nan ta wordo bisa cu nan tin bari di sushi. Segun Gomes, un bar no por uza un bari di cas (chikito), sino un bari industrial cu por tuma lo maximo den sushedad pa asina no susha e luga mas di loke e ta caba.

UN SITUACION E XTREMO

Te awor aki City Inspectornan ta papiando cu nan director. Nan ta bay sinta na mesa cu e departamentonan concerni pa asina ey wak con nan por takel e hendenan aki, hunto cu e departamento di permiso. Esaki ta birando dia pa dia di mas, Gomez a indica. Cierto momento e hendenan mester cuminsa siña ruim op. Tin negoshi den caya grandi cu nan mes ta percura pa nan hiba nan sushi na dump. No tin un sushi tin varios luga cu ta completamente limpi.

BEBIDA

Segun Gomez, basicamente ta luganan di come y bebida ta un problema pa sushedad den centro di Oranjestad. E sushi cu City Inspector ta hayando mayoria di bebida. Tur ta boter di cerbes, Gomez a indica. Hendenan ta trece nan den caha na monton cu ta wordo deposita como sushedad despues patras di caya.

DENUNCIA

Si pueblo di un manera of otro por mira number di autonan cu ta tira sushi, por yama departamento di City Inspector y asina ey manda e potret pa nan of duna nan e number di auto cu ta tirando sushi, pa asina City Inspector por takel nan. ❑

Tin control rigoroso tanto riba e transporte como benta di klapchi








ORANJESTAD – For di oranan tempran di mainta, containernan tabata wordo mobilisa na e diferente puntonan pa asina distribui e klapchinan cu tabata tin warda na Wela. Manera cu BON DIA ARUBA a indica mas dilanti den nos edicion, ta un odisea caminda cu brandweer a sa di guia e caravana di containernan. Pa esaki Rubin Ponson, experto den explosivo di DOW (Departamento di Obranan Publico), a splica cu e control tabata rigoroso riba e transporte y entrante awe, e control lo bay cuminsa riba e diferente punto di benta cu tin riba nos isla.

NO TIN MUCHO DIFERENCIA

E control e aña aki no tabata mucho diferente cu aña pasa. Ponson a splica cu ta locual cu a wordo palabra cu tur importador, cu nan mester tene cuenta cu e control di polis na momento cu e chasis y trekker subi caminda, nan mester ta gekeur. Locual cu a ripara e aña aki cu el a drecha. Hopi compania a bay keur nan chasis cu nan trekker pa por a haci e trabao aki.

CAMBIO DI FECHA

Segun Ponson, semper na final di e temporada, ta evalua cu di berdad tur esakinan a resulta di ta e miho manera pa haci'e. Por mira si por bin cambio riba dje. En todo caso, den ultimo dos of tres aña caba, esaki a bay hopi bon. Antes DOW tabata sa cu e ta wordo entrega riba dia 26, pero mirando cu ora cu nan tabata haya klapchi, diferente caminda ta haya aviso cu klapchinan ta wordo bendi ya for di un dia prome. A dicidi di entrega e klapchi riba e mesun dia cu nan por bende. Esaki pa evita e situacion aki. Esey te awor aki DOW ta mirando cu e ta bayendo bon. Si en caso cu lo mester split e dianan aki for di otro bek, lo por bay evalua ainda y wak si berdad por pone un dia pa entrega e containernan y e otro dia pa bende klapchi e ora ey. Lo mester kita un dia e ora for di e bendemento di klapchi e ora.

UBICACION

E importadornan mester a uza un veld of un luga hopi espacioso pa por reparti nan klapchinan. Esaki tur a cumpli cun'e debidamente. Por a mira diferente area na Aruba, cu ta luganan habri cu no tin cas rond, pa siguridad, habri container, caminda cada bendedo por a bin busca nan klapchi trankilamente.
Durante oranan di mainta, control ta tumando luga riba esaki. Berdad a topa cu cierto luganan cu no tabata cumpli, cu mester a wordo movi hopi lihe debi na e situacion cu nan a saca hopi klapchi pa pone nan caminda cu no ta mucho adecuado pa esaki. Tambe e transporte di e klapchinan tabata tin hopi control riba dje pa asina e draai un miho manera posibel.

CONTROLNAN AWE

Por bisa cu pa merdia tur container a sali for di wela, durante dia di ayera nan a wordo reparti y e luganan a wordo gestock cu nan klapchi. Entrante awe e controlnan lo cuminsa mas riba e puntonan di benta. Algo sigur ta cu si por a haya klapchinan cu fechanan bieu sigur lo por yama sea brandweer, polis of DOW y lo percura pa yega na e luganan aki. Esey ta esunnan di mas importante cu e pueblo cumprado por mira e berdad cu e klapchinan aki ta klapchinan nobo. E aña cu e pasa no tabata tin mucho cos cu a wordo warda. Mayoria di e klapchinan cu tin awor aki ta klapchinan nobo riba mercado.❑





AVISO

FCCA ta participa na su cliëntenan cu e lo ta sera pa publico entrante 19 december 2013 te cu 2 di januari 2014.
Pa trabao nan urgente di mantencion durante e periodo aki, por tuma contacto na e sigiente nummer nan:
592 6821/ 593 8035/ 592 6769.

Diabierna, 3 januari 2014 FCCA lo ta habri normal bek.

Diasabra, 4 januari 2014 FCCA na Sabana Blanco lo ta habri cu su acostumbrado mainta di servicio, cuminsando for di 08 :00or di mainta pa 12 :00or di merdia.

Atentamente
Gerencia FCCA

Prome zebrapad ilumina riba L.G Smith Blvd

ORANJESTAD - E siman aki por a tuma nota cu e zebrapad riba L.G Smith Blvd altura di bus stacion Playa a cuminsa pone luz den caminda prome cu e zebrapad. A tuma nota cu e luznan aki ta halando un bon atencion na e automobilistanan y por descarta cu den futuro lo tin mas caminda lo haya e luznan aki na e zebrapad cu esaki lo por yuda den oranan di anochi ya cu e verf nan sa susha hopi na tirenan di vehiculo.❑





E paketenan di BBO y loonbelasting di aña 2014 a sali

ORANJESTAD – Departamento di Impuesto ta informa su clientenan cu e paketenan di BBO y loonbelasting di aña 2014 a sali. Den e dianan venidero tur comerciante lo ricibi nan pakete via post. Manera custumber, e paketenan ta contene e formularionan di declaracion cu mester uza durante aña 2014 y e respectivo guia aclaratorio cu ta contene informacion importante pa cu e declaracion.❑



Dr. Phil no lo paga den caso di difamacion

LOS ANGELES, California – Corte di apelacion di California a dicta sentencia na fabor di e anfitrion di television dr. Phil McGraw, den un demanda di difamacion riba su cobertura di e caso di Natalee Holloway.

E demanda a wordo haci mas of menos shete aña pasa pa e dos rumannan Surnameño, kendenan a keha cu e psicologo di television a transmiti un segmento durante su show cu a mustra cu nan ta “culpabel di a comete actonan criminal contra Holloway.”

Hues Fred Woods, skirbiendo pa un panel di tres hues di e di dos districto di apelacion riba dia 17 di december, a cita un statuto di California den nan decision. E codigo, segun e hues a skirbi, ta rekeri pa e partidonan demandando dañonan pa difamacion di fuentenan di noticia pa prome “demanda un correccion” of “sea limita solamente pa recobra dañonan special.”

E statuto tabata importante pa e decision pasobra e demandantenan no a pleita e demanda haci pa e abogadonan di dr. Phil, cu nan nunca a demanda un coreccion for di dr. Phil of e productornan di e su show.

Hues di Corte Superior di Los Angeles, William MacLaughlin a cita e mesun codigonan den su decision di december 2012, cu e demandantenan no por busca dañonan hopi severo of general. Sinembargo, e defensa a pidi corte pa reconsidera e decision. Nan ta mantene e retraccion simplemente pa aplica na medionan comprometi na e sacamento rapido y lihe di noticia.”

Den e decision di diamars, Woods a bisa cu e panel di tres hues no por conclui cu e statuto solamente ta aplicabel na concesionario cu ta comprometi na cubri noticianan estelar.

“E peticion a wordo nenga y cada partido mester carga su propio gastonan,” Woods a skirbi den su decision.



Holloway, for di Mountain Brook, Alabama, tabata tin 18 aña ora cu el a disparce dia 30 di mei, 2005, mientras cu e tabata di biahe na Aruba, pa celebra su graduacion. Su curpa nunca a wordo haya.

Compañeronan di klas di Holloway a bisa cu nan a mir’e Sali for di un club nocturno cu Joran van der Sloot, e tempo ey un studiante ehemplar di 17 aña bibando na Aruba, y su dos amigonan, rumannan Deepak y Satish Kalpoe. Tur tres hoben a wordo aresta, pero nan a wordo laga den libertad sin wordo husga.

E rumannan Kalpoe a demanda Dr. Phil na december 2006. Nan a acus’e y CBS pa difamacion. E rumannan a laga sa cu un episodio di september 2005 di “The Dr. Phil Show” riba e desaparicion sin resolve di e hoben perdi di Alabama a transmiti “porcionnan eroneo di entrevista y declaracionnan,” cu e intencion di mustra e dos hobennan como “culpabel di comete actonan criminal contra Holloway.”

Van der Sloot actualmente ta cumpliendo cu un sentencia di prizon di 28 aña na Peru pa e morto di Stephany Flores-Ramirez. Van der Sloot a mata e hoben dama – un studiante di economia na e Universidad di Lima, despues cu el a haya sa di su conexion na Holloway mientras cu e tabata uza su laptop.❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

CHINA'S CENTRAL BANK EASES FEARS OF CREDIT CRISIS

NEIL GOUGH

HONG KONG - China's central bank injected fresh money into the markets Tuesday, easing the pressure on the financial system and quelling fears about a credit crisis.

In response, interest rates in China's money markets, a crucial source of day-to-day funding for banks, quickly dropped. Rates had surged over the past week, climbing to six-month highs.

The volatility highlights the challenges the government faces as it looks to overhaul the financial system.

A plenum meeting of the top Communist Party leadership concluded last month with pledges to deliver on broad new policy mandates that would give the market a larger role in setting the speed and direction of China's economic development.

In part, that means reining in the country's sprawling state-owned enterprises, which for the past decade have grown increasingly reliant on cheap and plentiful credit to fund their expansion. At the same time, the government needs to ensure that China's private companies, which typically struggle to get loans from state-owned banks, can gain access to the money they need to continue growing and creating more jobs.



The goal for the central bank, the People's Bank of China, which is widely regarded as one of the institutions at the forefront of the country's effort to liberalize the economy, is to experiment where it can with looser rates.

China's ceiling on savings deposit rates, for example, remains in place. This helps ensure that commercial banks do not erode their profitability by raising rates in competition for deposits and that they retain an ample supply of cheap money to lend to state-owned enterprises.

China's money markets, by contrast, do not have the same direct impact on ordinary savers. Instead, it is banks in need of short-term funding - or those engaging in the so-called shadow banking activities of risky, off-balance-sheet financing - that are most vulnerable to swings in money-market interest rates.

"The interest rate environment is kind of a means to an end," said Arthur Kroeber, the Beijing-based managing director of GaveKal Dragonomics, an economic research firm. "Broadly speaking, the central bank would like to see rates somewhat higher than they were previously as a way of slowing the rate of growth of credit and also redirecting it from the state to the nonstate sector."

One worry is that cheap financing has fueled an aggressive infrastructure expansion, potentially setting the stage for a wave of loan defaults and a severe economic downturn.A recent report by a Chinese government research group found that China's local government debt had reached an "alarming level" and posed a significant risk to the country's fast-growing economy. Two years after analysts began raising concerns about municipal borrowing, Chinese local governments appear to have piled up even more debt, about $3.3 trillion by the end of 2012, perhaps double the level in 2010.

But it is unclear just how much debt exists. Analysts say much of the debt is masked by the shadow banking activities.

To help keep those activities in check, the country's central bank in recent weeks has started experimenting with unconventional measures to manage interest rates. In early December, the People's Bank of China stopped using its regularly scheduled open-market operations, the buying and selling of money-market instruments.❑

THE MAN WHO INVENTED ECONOMICS



William Petty was an innovation machine. He designed an early form of catamaran, conceived of a mechanical grain planter, proposed attaching engines to boats and patented a "double-writing" instrument, which produced an extra copy of whatever a writer put down on paper.

Petty, who died at Christmas in 1687, also was an innovator in the world of theories. By tinkering with data and simple models, this little-known Englishman came up with many of the ideas – how to measure GDP, why the money supply and banks matter, how lasting unemployment affects the economy – that form the bedrock of modern economics.

Born in 1623, the young Petty showed an early interest in clockmaking and joinery, but did not enter either trade. His hometown, Romsey, is close to the sea, and he left home on a ship, as a cabin boy, at 14. That led to the first of two mishaps that changed the course of his life.

After breaking his leg in a nautical accident, he was put ashore for treatment in Normandy. As the injury healed he enrolled in a Jesuit college in Caen, where he developed an interest in anatomy, which he went on to study in Amsterdam and Paris. In Paris he met and worked for Thomas Hobbes, whose empiricism was a deep influence. Collecting data and making real-world observations became central to his work.

Back in England by 1646, Petty continued his medical studies at Oxford, rising to become a professor of anatomy at Brasenose College by the time he was 27.

Then came the second upheaval. After witnessing a bungled hanging, Petty appeared to bring the criminal, a woman, back to life. She was pardoned, his reputation soared and he received a lucrative post, as physician general, in Ireland. His travels explain why Petty's economics are full of international comparisons: stagnant Ireland, more prosperous England and its great rival at the time, the Netherlands.

Success in Ireland meant that Petty was granted an estate. He was puzzled, however, as to how to value it.

He first calculated its benefits: If cattle grazing in a field put on a certain amount of weight each year, the market price of the extra meat was a logical measure. Next he needed to work out how many years' income to tally. Men cared about their children and grandchildren, he reasoned, but concerns for the future were finite. Using data on the extent to which generations overlapped, Petty reckoned that 21 years was right. He had jumped from a blank sheet of paper to an embryonic version of the "present value" calculation at the heart of modern finance.

Petty's landholding also provided the spur for his most important invention, gross domestic product. England fought the Dutch three times between 1652 and 1674, and landowners faced high taxes. Petty thought this unjust and, to explain why, he set out the first set of national accounts for England and Wales.

First, he asserted that total income must equal total spending. Since 4.5 pence a day was needed for food, housing, clothing and "all other necessities," and the population was 6 million, spending was 40 million pounds a year. Next he tallied the income from a long list of assets – land, houses in London, ships – for a sum of 15 million pounds. If 15 million of the 40 million pounds in spending was income from assets, he reasoned, the remaining 25 million pounds must be wages. The tax burden, he argued, should be shifted accordingly.

Other ideas were less self-serving. Out of concern that high interest rates were holding back trade in Ireland, Petty developed a sophisticated monetary theory, according to James Ullmer of Western Carolina University in Cullowhee, N.C. He calculated the cash needed for all the transactions in Ireland each year, and how quickly it circulated, to derive an estimate of the amount of money needed to keep a lid on interest rates. This "quantity theory of money" is core to monetary economics, and Petty's version of it came a century before the one published by David Hume in 1752 that is usually credited as the first proper treatment.

Petty's monetary theories prompted him to dispute criticism of England's fledgling banking system. ❑

Resumen di corte 2013

Fiscal a apela contra e castigo asina abou

Dokter falso Venezolano condena na 4 aña di prizon pa a mata dama cu inyeccion pasa robes

ORANJESTAD – Un caso cu tabata wordo masha comenta den comunidad tabata e caso di e dokter Venezolano cu a pasa inyeccion robes cu a causa morto di un dama. Fiscal a cuestiona e forma con personanan di exterior ta wordo permiti pa drenta e isla y haci practicanan siendo cu nan no ta dokter.

Hues den su sentencia a bisa cu Fiscal ta haya cu Jose Gregorio Guaimacuto Rojas ta culpabel di a mata e dama y a exigi 8 aña di prizon. Hues a bisa cu e no ta haya proba e prome acusacion. Hues no ta haya cu intencional e sospechoso a mata e dama. Hues a splica cu pa por papia di intencional, e sospechoso mester tabata sa of durante e practica a tuma risico. E sospechoso a declara cu e ta consciente cu por presenta complicacion entre otro infeccion. El a bisa cu el a tende cu tin un patent cu den exterior a muri door di practica asina. Hues ta haya cu por conclui cu e sospechoso tabata sa di e riesgo pero no tabata consciente di esaki. E tabata sigur cu tur cos lo sali bon. Hues a declara e sospechoso liber di e acusacion aki.

CULPABEL DI MALTRATO CU CONSECUENCIA MORTO

Hues a sigui bisa cu si e ta haya proba e parti subsidiario di e prome acusacion esta maltrato premedita cu consecuencia morto. Hues ta haya cu intencionalmente e sospechoso a causa dolor na e victima. A manda inyeccion grandi den bil di victima. Hues a mustra cu si e patent a duna aprobacion pa e tratamento, e ora ey ta otro cos. El a splica cu segun ley mester tene cuenta si e e patent a wordo debidamente splica di e complicacionnan. Na opinion di Hues, esaki no a sosode. El a mustra cu e sospechoso a pretende di ta un ciruhano estetico siendo cu e no ta. Hues ta haya legalmente proba cu door di mal inyeccion haci, e victima a fayece.

MALVERSA Y FALSIFICA DOCUMENTO

Tambe Hues ta haya proba e otro acusacionnan esta malversacion y falsificacion di documento. Hues a mustra cu e sospechoso no ta un ciruhano estetico. Hues ta haya cu inhustamente e sospechoso Guaimacuto Rojas a presenta su mes como ciruhano estetico haciendo uzo carchi di presentacion falso. El a duna curso como si fuera cu e ta un dokter diploma y a firma certificado, siendo cu e no ta un dokter. Hende a kere cu nan ta den bon man.

Hues a bisa cu pa cu e castigo e ta tene cuenta cu diferente biaha e sospechoso a inyecta bio fill den curpa di e victima. Sin estudio medico y den un forma riscante a trata e victima. Tur esaki ta pone Hues conclui cu Guaimacuto Rojas ta culpabel di maltrato cu consecuencia morto. Hues a bisa cu esaki a causa un perdida reparabel pa e famia y tambe comunidad a keda sacudi pa loke a sosode. Hues a bisa cu e ta tene cuenta cu ta prome biaha cu e sospechoso ta cay cera pa algo asina.

MESTER PAGA DAÑO

Hues a mustra cu mama di e victima a entrega demanda di daño. Hues a bisa cu e suma di mas o menos 22.521 florin ta keda aproba. Esey ta nifica cu Guaimacuto Rojas mester paga e mama e suma aki.

CASTIGO

Hues a condena Guaimacuto Rojas na 4 aña di prizon, kitando e tempo cu e ta cera den KIA. Por a nota cu Fiscal no a keda satisfecho y mucho menos e mama.

E mama tabata sacudi cabes y tabata keda mira e sospechoso cu hopi rabia. Despues di e sentencia, Fiscal a bay reuni cu e mama y es nan cu a compaña e mama.

FISCAL TA APELA

Fiscal no a keda nada satisfecho cu e sentencia y despues di algun dia ta studia e sentencia, a duna di conoce cu lo apela e sentencia. E caso a cuminsa wordo trata caba pa corte superior pero ariba peticion di e abogado nobo mr. Duijneveld a pospone tratamento di e caso pa otro aña ya cu tin investigacionnan cu ainda lo mester tuma logra. ❑

Resumen Corte 2013

2 aña di prizon pa cuidado di preso

ORANJESTAD –E cuidado di preso cu a wordo paga door di otro persona pa pasa droga den KIA a scucha Hues confirma e exigencia di Fiscal. Fiscal ta haya e acusado culpabel di como cuidado di preso a pasa droga y celular den KIA entre 1 October 2010 te 23 October 2012. Ademas e ta haya cu como cuidado di preso, el a falta su huramento di no ta acepta placa pa haci cosnan cu ta contra su deber y obligacion. Ademas Fiscal ta hay'e culpabel di posesion ilegal di arma di candela.

Hues a bisa cu e ta haya legalmente proba cu entre 1October 2010 te 23 October 2012, e acusado intencionalmente tabatin marihuana den su poder. Tambe Hues ta haya e acusado culpabel di a entrega marihuana y celular den KIA a cambio di placa. Ademas e acusado tabata den posesion di arma di candela. Hues a mustra cu como ambtenaar, e acusado a ricibi placa pa haci cosnan cu ta contra su funcion y obligacion como cuidado di preso na KIA. E tabata entrega marihuana y celular na presonan y tabata ricibi placa pa cada biaha cu e haci esaki.

Hues a mustra cu abogado a bisa cu e arma a wordo haya na forma inhusto, caminda a haci investigacion na cas di e acusado na forma ilegal ya cu no tabatin orden di Hues Comisario. Na opinion di e abogado mr. Duijneveld, e miembronan di Landsrecherche no a mustra e sospechoso e orden di Hues Comisario pa haci investigacion. Hues a bisa cu e ta rechasa esaki. El a mustra cu Hues Comisario a duna autorisacion pa haci investigacion. E orden riba papel a wordo duna 24 October 2013 y p'esey no por a mustra e sospechoso esaki.

Hues a bisa cu pa determina e castigo, el a tene na cuenta cu e acusado a causa hopi insiguridad den KIA cu loke e tabata haci. Pasa celular den KIA ta pone e siguridad den KIA na peliger. Hues a bisa cu e acusado, door di su actuacion, a pone e integridad di KIA desacredita. E ta haya cu e acusado a abusa di e confianza cu na KIA tabatin den dje. Ademas e tabatin un arma di candela sin cu e tabatin permiso pa esaki.Tur esaki a pone Hues yega na e conclusion cu e castigo exigi pa Fiscal ta na su luga. El a condena e acusado na 2 aña di prizon kitando e tempo cu ta cera den KIA. Hues a duna orden pa saca for di circulacion e arma di candela mientras cu e droga lo wordo destrui.❑

BON DIA Aruba

Politiconan ta duna elogio na e discurso di Pasco di Rey Willem-Alexander



DEN HAAG, Hulanda – Politiconan a reacciona diaranson cu palabranan di elogio pa e prome discurso di Pasco di Rey Willem-Alexander. Lider di PvdA, Diederik Samsom a laga sa den un reaccion: "Un mensahe caluroso y personal di e rey, caminda e ta mustra comprension pa e bienestar di e trabao den bida di hende. Hopi aprecio pa su sosten explicito pa e trahadornan pa e causa publico. Nos rey a enfatisa riba e importancia di un asina yama convivencia caminda hende ta mira rond." Lider di fraccion di GroenLinks, Bram van Ojik a yama esaki "un bunita prome discurso di Rey Willem-Alexander." "E ta mantene, tanto pa loke ta trata e tono como e contenido di e discurso, e bunita tradicion di su mama." Otro politiconan a reacciona riba Twitter. "Un bunita discurso di Pasco di nos rey", lider di ChristenUni, Arie Slob a manda riba Twitter. Y Kees van der Staaij (SGP): "Un discurso caluroso y di aprecia di Rey Willem-Alexander." Pa CDA a Twitter miembro di parlamento Madeleine van Toorenburg: "Nos Rey a tene un discurso di Pasco emotivo, cu hopi atencion di kico hende por nifica pa otro."

WILDERS

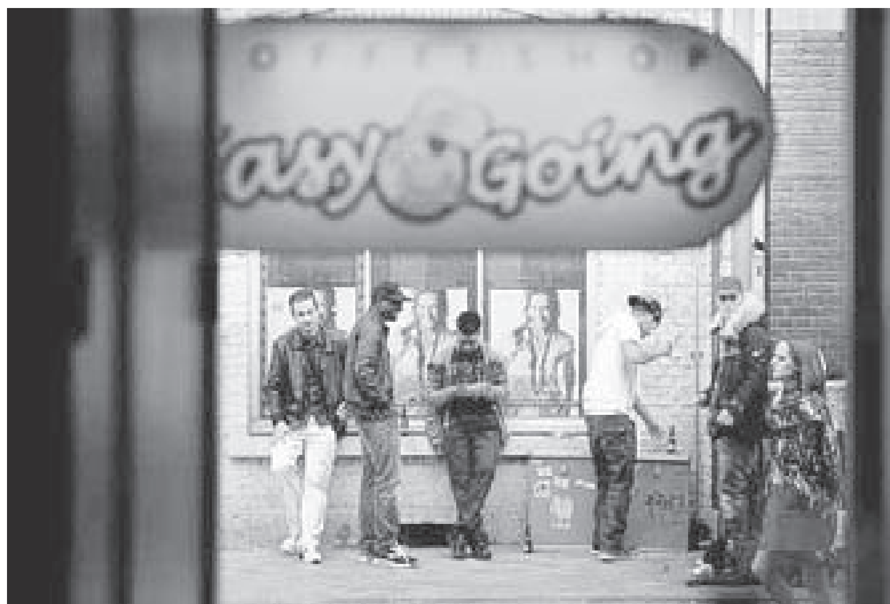
Tambe lider di PVV, Geert Wilders ta positivo. "Ki respiro," el a Twitter riba e discurso di Pasco di e Rey.

Wilders durante e ultimo añanan tabata tin critica basta pisa den varios ocasion riba e discursonan di Pasco di Reina Beatrix. Aña pasa el a cuestiona riba Twitter si e monarca a bira miembro secreto di GroenLinks.❑

Stranhero y menornan di edad no mag drenta coffee shop

DEN HAAG, Hulanda – Autoridadnan no mas di permiti entrada di stranhero y menornan di edad den coffee shop.

Esaki ta para den un conseho di parti di abogado general Leen Keus na Raad van State. Keus a trece e conseho aki dilanti diamars ultimo. Keus a mira e situacion debi na e ceramento obliga di e coffeeshop Toermalijn na Tilburg y Easy Going na Maastricht. Nan mester a cera nan porta pasobra nan no tabata mantene nan mes na dos regla.



Solamente miembronan (e asina yama "besloten clubcriterium) por wordo permiti y adultonan cu ta biba na Hulanda, por wordo permiti pa bira miembro di un coffeeshop (ingezetencriterium).

TURISMO NARCOTICO

Keus a conclui entre otro cu no ta discriminatorio pa permiti solamente adultonan di Hulanda den coffeeshops. Fuera di esey, e limitacionnan tabata tin mag di ta na beneficio di e lucha contra turismo narcotico (drugstoerisme). Raad van State, e institucion administrativo di mas halto na Hulanda, lo bay duna su decision den curso di otro aña. Huesnan mas di desvia di e consehonan di e abogado general. E Asociacion di coffeeshop Oficial na Maastricht ta yama e conseho incomprendibel. "Si e conseho aki wordo tuma over, lo bay tin poco hustificacion pa mas coffeeshop y e ora ey e bishitantenan ta liber", segun e vocero Marc Josemans.

"E minister y gobernador mag di gara e conseho aki directamente pa por nenga entrada na stranheronan", segun Josemans.

"Riba dje e coffeeshop mester, segun e conseho aki, bira un club chikito cera. E ora ta jaag tur e clientenan pa bay na un mercado ilegal, tambe e Hulandesnan."

MAASTRICHT

Gobernador Onno Hoes di Maastricht precisamente ta contento cu e conseho aki. "Mi ta mira e decision di Raad van State cu hopi confiansa," el a laga sa den un declaracion.

E conseho a confirma, segun Hoes, e punto di maneho di e pais cu Maastricht ta ehecuta. E gobernador, como e unico den Limburg, a baha cu man duro, si stranheronan wordo mira den un coffeeshop na Maastricht.❑

Cuenta di e-mail di sticker di Islam di Wilders a wordo blokia

DEN HAAG, Hulanda – Lider di PVV Geert Wilders, ta rabia riba Gmail. El a laga sa via Twitter cu Gmail a blokia e cuenta di e-mail islamsticker@gmail.com y a haci'e "in uzabel."

"Claramente e keho di Mohammed Rabbae tabata un exito", segun Wilders.



Wilders ta enfoca riba un keho cu "Landelijk Beraad Marokkanen", cu tin como lider Rabbae, cu a wordo poni riba Google. E conseho a pidi Google pa intermedia pa asina no plama mas di e "material di odio" di Wilders. Riba e e-mail por a pidi un sticker cu e texto "Islam ta un engaño. Mohammed ta un ladron. Coran ta veneno." Wilders, segun cu e ta bisa, no kier haci daño na hende, pero kier libra di e yugo di Islam.

Mandamento di e-mail pa e cuenta di berdad no ta posibel mas. Wilders a laga sa cu nan por haci pedido di e stickernan riba un e-mail adres nobo: islamsticker@islamsticker.org. Wilders ta yama e accion di sticker di diahuebs riba Twitter "un exito rotundo." "Ya miles a wordo pidi. Mi lo laga traha mas", segun Wilders.

CONTENTO

Mohammed Rabbae a bisa cu e ta contento cu Google a laga blokia e e-mail adres riba Gmail. "Asina tambe ta para den e reglamentonan di Google. Ta bon cu e compania ta mantene su mes y cu e reglanan no ta solamente pa fase", segun Rabbae.

E lo bay busca di sa cua otro proveedor a otorga e email adres nobo y lo bay purba di laga blokia esaki tambe.❑

E sambuya di fin di aña lo bay ta mas friu cu aña pasa

DEN HAAG, Hulanda – E sambuya di fin di aña lo bay ta mas friu cu aña pasa, ora cu e awa tabata menos friu den e historia di e sambuya.

E temperatura di awa ta keda riba 7.5 grado riba e mesun nivel cu aña pasa, pero e temperatura di tempo ta sinti 8 grado debi na e biento fuerte. aña pasa e temperatura di biento tabata riba 12 grado.



Normalmente e temperatura di awa riba dia 1 di januari ta rond di 3 of 4 grado. Por pasa cu durante e sambuya por tin chens di un mal tempo, pero esaki ta, segun e vocero di weeronline.nl, dificil pa premira.

Te asina leu, e sambuya di aña nobo di mas friu conoci tabata na 1997, riba 6.2 grado. Un area di presion halto riba e islanan Britanico ta trece e aire friu di Noordpool. "Recientemente na 2009 y 2010 tabata basta friu, tempo cu e tabata di baina 2 grado riba cero," e vocero a splica.

Un total di 44 mil persona a registra pa e sambuya di aña nobo. Esun di mas grandi ta na Scheveningen, caminda pa aña mas of menos 10 mil persona ta bula den awa.❑

For di positivismo ta nace e miho resultadonan

WILLEMSTAD -- For di positivismo ta nace e miho resultadonan. Asina gobernador sra. Lucille George-Wout a bisa den su discurso di Pasco. E discurso a pone enfasis riba e necesidad imperativo pa traha duro pa Corsou bay dilanti. Tabatin un detaye tecnico di e discurso cu a haya comentario negativo na momento cu den e sub titulo a sali Gobernador Interino Adèle van der Pluym-Vrede na luga di Lucille George-Wout. Productor di e programa Michael Gruning di Hart Enterprises a pidi disculpa pa e eror.

Gobernador sra. George-Wout a bisa cu nos tin un caminda largo nos dilanti.

Durante e aña cu ta cabando por a sinti cu ta reina un trankilidad ehecutivo atrobe den pais Corsou y por nota presencia di esaki tambe den e relacionnan cu e otro paisnan di den Reino Hulandes. Nos pais tabata y ainda ta lucha, debi na subimento di gastonan di provisionnan di behes, di gastonan di salubridad y di un economia decreciente como consecuencia di falta di confiansa di inversionistanan. Ya pa mita aña nos conoce un gabinete politico cu ta uni tur forsa pa tuma e medidanan necesario pa trece balans den pais. Medidanan cu mester implementa pa asina nos dushi Corsou por progresa. Esaki no ta un tarea facil, pero nos ta riba e bon caminda. Claro, e accion aki lo produci cierto desacuerdo, pero tumamento di medida ta necesario. Lastimamente mester haci sacrificio, sacrificio cu lo toca ciudadano tambe.

Durante henter e proceso aki calidad di gobernacion ta di crucial importancia. Sin calidad y integridad di parti di Gobierno, progreso y desaroyo di nos pais lo ta dificil pa realisa. Gobernacion di pais mester ta, por cierto, un funcionamento ehemplar den bista di un pueblo. Bon ehempel semper lo haya siguido. Ta bini acerca cu den un mundo cu ta globalisando, confiansa y integridad di un Gobierno ta di nificacion crucial pa e escogencianan cu mundialmente consumido y inversionistanan ta haci. Ta mas cu logico cu pueblo ta plantia e exigencianan necesario den direccion di su gobierno. Como Gobierno nos mester mira pa sigui inverti den calidad y integridad. Te hasta si esaki ta nifica cu mester elimina cierto obstaculo of haci e sacrificionan necesario pa alcansa nos meta. Ta un obligacion cu Gobierno tin pa cu nos pueblo y pais. Ademas ta importante pa continuamente Gobierno sigui comunica cu pueblo den cuadro di e medidanan cu mester tuma y tambe bisa pakico mester tuma nan. Esaki ta aporta na confiansa den nos Gobierno y ta percura pa un espacio di confiabilidad den comunidad relaciona cu e medidanan cu tempo, tempo lo tin su consecuencianan doloroso. Solamente cu e espacio di confiabilidad aki y un bon fundeshi, Gobierno por alcansa e resultado final desea.

Durante e discurso cu mi a tira dia mi a acepta e funcion como Gobernador, mi a trece dilanti cu tin pa abo tambe como conciudadano un deber pa bo duna tur cu tin pa mira progreso di nos dushi Corsou. Construi un pais, den cua un y tur ta envolvi i ta sinti su mes comprometi, lo duna finalmente e miho resultado.

Esaki lo soru pa un espirito di solidaridad na luga di uno di division y di intrankilidad. Pero ey mes e ta percura tambe pa un sentido di responsabilidad mas fuerte. Esaki ta nifica cu na luga di nos envidia y bringa otro, nos mester ta contento pa otro su logronan y stimula y acera otro keto bay politicamente. Tal acercamento semper lo tin un efecto positivo riba e ser humano y ta duna e mas confiansa den su propio haci. For di positivismo ta nace e miho resultadonan.

Pues hunto nos mester carga e responsabilidad pa construi y yega na e cas di nos soño. Pa esey ta importante pa hunto nos sigui traha na interes di nos dushi Corsou. Recientemente nos a proba cu nos por. Cu bishita di e Pareha Real no solamente nos a demostra cu si nos uni forsa nos por alcansa hopi, sino tambe por a nota e balor cu nos tin pa e vinculo estrecho cu Reino. Por cierto mi mester bisa cu mi ta masha orguyoso pa e manera cu nos a presenta nos mes como pueblo na e Pareha Real. Un pueblo solidario cu a mustra su forsa. Nos mester sigui construi riba e momentonan aki. Sigui construi pa trece progreso den desaroyo y mas codificacion di nos pais jong. y principalmente pa engrandece e desaroyo social economico, caminda ainda nos conoce diferencianan demasiado grandi. E desaroyo aki mester ta uno pa medio di cua un y tur por tin probecho, specificamente e gruponan cu ainda tin un retraso. Manera ya bisa, nos tin un caminda largo nos dilanti. Trabou tin, Pero ta importante pa haci e trabou aki, pesar di tur e desacuerdo y efectonan fastioso di algun medida. Pasobra cua pais no ta desea di tin un comunidad caminda tur ciudadano finalmente por construi un bon biba pa su mes y caminda un y tur por probecha tambe di e bonansa.

Esaki ta nifica, cu abo como conciudadano mester sigui inverti den bo mes, tanto riba terenonan social y economico como riba esun di financia. Pero esaki ta nifica cu Gobierno mester haci tur loke ta posibel pa crea oportunidadnan igual pa un y tur. Oportunidadnan cu berdaderamente ta haci posibel pa e conciudadano realisa e inversionnan desea. Pa esey ta importante pa den e proceso aki nos sigui comunica cu otro na un manera habri, honesto, transparente y obhetivo. Pasobra no semper lo haci escogencia cu tur hende lo kier carga, pero cu finalmente ta necesario pa alcansa e obhetivo di e proceso aki.

Durante 2014, y e futuro añanan cu ta sigui, lo tin ainda suficiente desafio pa finalmente nos alcansa tur nos metanan. Construi un cas di nos soño no por sosode di awe pa mañan. E ta rekeri e tempo pero tambe e exactitud necesario. Solamente pa medio di e forma di procede aki nos por yega na e cas duradero di nos soño. Mi ta convenci cu si nos uni forsa, manera hopi biaha nos a yega di demostra cu nos por, nos ta capaz di haci di nos dushi Corsou e cas di nos soño. Un cas den cua un y tur por tin probecho igual y por biba banda y hunto cu otro cu tur respet.

Pero apreciando conciudadanonan, Pasco ta, manera ya mi a bisa na cuminsamento, banda di pensa, reflexiona y tira bista padilanti, principalmente tambe un momento pa ta hunto cu nos famia y sernan keri. Un momento pa ta hunto pa gosa di otro su presencia. Un momento pa aprecia cosnan chikito y pa ta gradicido pa esakinan", asina e mandatario a bisa. ❑

Insel Air considerando pa stop vuelonan pa Venezuela



WILLEMSTAD – E compania Insel Air ta considerando seriamente pa stop su vuelonan pa Venezuela. Lo tuma e decision den e proximo oranan. Un otro opcion ta pa baha e cantidad di vuelo, asina un vocero di e compania a bisa na radio awe mainta.

E ultimo devaluacion na Venezuela di e siman aki lo afecta e entradanan di e compania na Venezuela, pero lo no permiti mas pa e suma cu tin pega na Venezuela di 70 miyon dollar yega 71 miyon dollar, asina Edward Heerenveen di e compania a bisa.

E siman aki Venezuela a ehecuta e devaluacion cu ya caba tabata anticipa. Principalmente companianan stranhero cu ta opera na Venezuela, a sufri di e desaroyo aki. Pa Insel Air ta e luna di december so ta bay bira un problema, como cu e otro debenan atrasa ta mara na e situacion anterior. Ultimamente hopi compania a stop di bende pasashi na Venezuela, entre nan American Airlines y Aero Mexico loke a pone biaheronan den problemanan serio.❑

Departamento di emergencia bastante ocupa durante dianan di Pasco



ORANJESTAD -- Durante e dianan di Pasco Departamento di Emergencia a atende desde 24 di december cuminsando pa 6'or di mainta te cu 27 di december 8'or di mainta no menos di 244 pashent. Departamento di Emergencia tabata bastante ocupa, specialmente durante oranan di anochi, pero tabata prepara pa esaki.

Si nos mira specificamente e incidentenan di e dianan di Pasco mes nos por conclui cu tabatin 12 caso. 7 di e casonan tabata accidente. 3 tabata violencia contra hende muhe y e otronan pelea y caida.

Tabatin consumo di alcohol envolvi den un par di e casonan.

E edad di pashent di incidente durante dianan di Pasco ta varia entre 15 pa 49 aña.

E departamento di Emergencia tabata hopi ocupa cu hopi otro caso. Y pa e motibo aki e ora di espera tabata halto. Si bo persona no kier sinta warda largo pa ser atendi pa motibo di un incidente chikito ta consehabel pasa na e dokter na warda cu ta situa dilanti hospital entre e oficinanan di dentista De L'isle y dentista Provence. Aki bo ta haya un number y nan ta atende bo via number. Na e departamento di Emergencia bo caso ta bay segun e grado di emergencia. Dokter na warda of conoci manera Huisartsenpost a mira no menos di 116 pashent desde 24 te cu 26 di december. Esey kiermen nan tabata "fullhouse" durante e dianan aki.

Ta pidi un y tur pa bay poco poco riba caminda pa asina evita peliger durante e dianan di Fin di Aña. Evita consumo di alcohol den exceso y evita stuur si bo a consumi alcohol. Hunta di Directiva, staf y personal di Hospital kier a desea Aruba henter un feliz aña 2014 sin peliger, yena cu salud, dicha y amor. ❑

Mayren Bisslik a resulta ganado di e Kia Rio 2014 di Frito Lay



ORANJESTAD -- Desde October 2013, Frito Lay a cuminsa cu su campaña di fin di aña – rifando un Kia Rio 2014, yen di e chips nan faborito di Aruba. Hopi ta es nan cu a participa den e campaña unico aki, ya cu na final lo tin 5 finalista y uno lo gana e auto. Tur a cumpra sea ta Doritos, Cheetos, Lays of un di e otro snacksnan faborito di Aruba. Dia 16 di december e 5 finalistanan a wordo anuncia, kende a resulta den persona di Christian Ian Orara, Marlon Godet, Mayren Bisslik, Kenneth Peterson y Kathleen Ruiz. Siendo finalista, nan ta ganado sigur door cu cada un di nan a ricibi un iPhone 5c.

Dia 18 di december, durante un transmision bibo di E Regalo, via di ATV 15, representante di Frito Lay Internacional tabata presenta pa ariba mira e tension y nervio entre e 5 finalistanan. E ambiente tabata na Superfood, cu bon musica di Paranda Ta Nos.

Guia pa Ruben y Cherryldine di ATV, un pa un e finalistanan a cochi nan yabi, y segun orden, nan a subi e auto pa asina purba si e yabi cu nan a scoge ta start e motor. A toca suerte na Mayren Bisslik, kende pa colmo tabata e ultimo pa purba su yabi… Mayren a cumpra su saconan di Doritos y Cheetos na S-Chow na Savaneta. Su famia tabata presente y a mustra nan alegria ora cu Mayren a start e auto.

Tur e otro finalistanan a keda sumamente contento cu nan premio tambe y sigur lo ta participante den e proximo campaña di Frito Lay. Keda pendiente pa mas premio fabuloso den 2014.

Frito Lay ta gradici tur persona cu a participa den e campaña, y kier a desea Pueblo di Aruba un Feliz aña 2014, yena di dicha, salud y felicidad. Happy Snacking.❑

Orario adapta di Dump Parkietenbos y Gavilan

ORANJESTAD--Relaciona cu e dianan oficial di fiesta, Serlimar ta recorda na tur negoshi y e publico general di e orario adapta di e brug di pisa y parke di container na Parkietenbos y di dump Gavilan riba e siguiente fechanan:

Parkietenbos:
- 31 december 2013: 6.00 A.M. – 12.00 P.M.;
- 1 januari 2014: Cera;
- 2 januari 2014: 7.00 A.M. – 6.00 P.M.

Gavilan:
- 31 december 2012 7.00 A.M. – 12.00 P.M.
- 1 januari 2014 Cera
- 2 januari 2014 8.00 A.M. – 6.00 P.M.

Por fabor tuma bon nota di e orario di cera, principalmente 31 di December cual ta 12'or di merdia.

Servicio di cahera y oficina

Alabes Serlimar ta informa cu su servicio di cahera y oficina lo asumi servicio riba 3 di januari 2014.

E informacion aki ta disponibel alabes riba www.serlimar.org. Di antemano, danki pa tuma nota di e comunicado aki y feliz dianan di fiesta na comunidad henter.❑

Serlimar ta recorda riba e adaptacion den schedule di e rutanan residencia

ORANJESTAD -- Pa medio di e comunicado aki, Serlimar ta recorda un y tur riba e adaptacion haci den su rutanan residencia durante e dianan di fiesta. Serlimar ta pidi un y tur tene bon cuenta cu e adaptacion aki y presenta nan desperdicio di cas segun e fechanan adapta. Cu excepcion di rutanan di diabierna, tur otro ruta lo ser recoge 2 dia prome cu e dia normal.

Esaki ta aplicabel di diasabra 28 di december te cu 31 di december:

Diasabra, 28 december 2013: adresnan di ruta di dialuna

Diadomingo, 29 december 2013: adresnan di ruta di diamars;

Dialuna, 30 december 2013: adresnan di ruta di diaranson;

Diamars, 31 december 2013: adresnan di ruta di diahuebs; cuminsando pa 12'or di marduga. Nos ta recomenda pa prepara y pone container pafo e anochi prome.

Diabierna, 3 januari 2014: adresnan di ruta di Diabierna, schedule normal

Entrante dialuna, 6 di januari 2014, Serlimar lo cuminsa e siman aplicando e schedule normal atrobe. Di antemano, masha danki pa tuma nota di comunicado aki. E informacion aki ta alabes disponibel riba nos website www.serlimar.org y nos FB fan page.❑

BON DIA Aruba

Deifidia Giraldo a haya reconocemento di Paradise Beach Villas





ORANJESTAD -- Durante e fiesta di Fin di Aña di Paradise Beach Villas; Deifidia Giraldo a wordo anuncia como e Empleado di 4 Kwartaal pa aña 2013. Deifidia a wordo nomina pasobra e ta obsesiona cu servicio, y



ta masha atento pa pa detaye. E ta trata tur su huespednan como VIP's; y ta haya masha elogio di e huesped nan. Otro nominado nan tabata: Anton Robles de Medina, di e departamento di Maintenance; cu ta un empleado cu semper por depende ariba dje. Michael Winterdal representante di e departamento di Security a wordo nomina a base di e tantisimo mencion cu e ta haya di e bishitantenan nan como un personal di siguridad masha profesional semper cu un smile y cla pa yuda. Bruce Kock di e departamento di Maintenance a wordo nomina door di ta semper cla pa yuda den otro departamento nan; Bruce realmente ta percura pa e bishitantenan y ta duna nan servicio excelente.

Durante e anochi aki tambe a anuncia e Rookie of the Year cu tabata Sra. Yurany Salazar di Housekeeping. Siguientemente a anuncia e empleado nan cu a resalta durante aña 2013; esunnan cu practicamente durante tur kwartaal nan tabata un nominado door di nan trabao excelente y consistente. E Outstanding Achievement Awards pa aña 2013 a bay pa: Haydee Maduro di Housekeeping, Michael Winterdal di Security; Gina Pieters di Accounting y Bruce Kock di Maintenance. E entregamento di e precioso premio nan aki a wordo otorga door di e Managing Directors nan di Paradise Beach Villas, Sr. Andrew Osbourne y Sr. Freddy Albertus, conhuntamente cu e Human Resources Manager, Sra. Milca Erasmus.❑

Franklin Ridderstap nombra empleado di Aña 2013

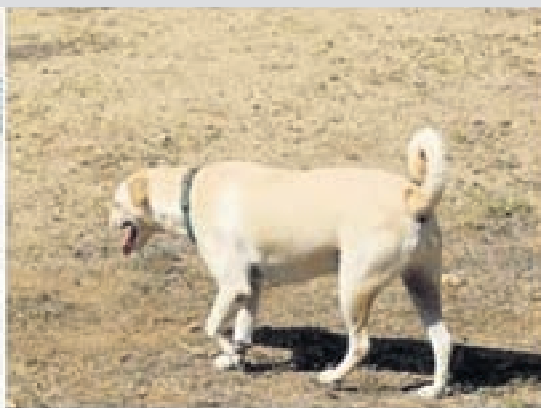
ORANJESTAD -- Durante un comemento y fiesta di fin di Aña na Occidental Grand Hotel, Franklin Ridderstap a wordo nombra como empleado di Aña 2013 di Paradise Beach Villas Hotel.

Franklin a wordo eligi a base di su personalidad amabel y alegre cu semper e tin; su calidad di servicio halto cu e ta duna na e huesped nan; ademas nunca e ta bay AO; Franklin ta un excelente bartender y ta duna e huesped nan tremendo entretenimento. Franklin ta number 1 den hayamento di bon comentario di e huesped nan di Paradise Beach Villas. Franklin semper ta dispuesto pa yuda su coleganan ora cu e mira cu nan mester di su ayudo. Franklin a haya un bunita plakkaat y un siman paga pa keda na un hotel sea na Aruba of den exterior.❑



Ken por yuda mi haya mi famia bek?





ORANJESTAD -- Mi ta un cacho tefi colo blanco/geel, mas of menos 3 aña bieu, rabo krul cu un banchi berde rond di mi nek. Mi a sali di mi cas na Noord, den bisindario di Giselle, den dianan di Pasco 2013 y mi no a bini bek. Por yama e number 594-8980 si boso nan por sa unda mi ta. Mi famia ta haya mi falta masha hopi mes y mi kier pasa Aña Nobo na cas. Por fabor yuda mi yega cas bek. Lo tin un recompensa.❑

Ruta nobo pa Parada Grandi di San Nicolas

Comisario Irma Gordon Cuerpo Policial ta bon prepara pa Carnaval 60

ORANJESTAD -- E hefe di Departamentonan Special di Cuerpo Policial, esta Comisario Irma Gordon diabierna mainta den un entrevista a splica cu mester a haci cambio den e ruta di e parada di Carnaval na San Nicolas pa por acomoda e cantidad di hende cu lo ta riba pia celebrando e festival cultural mas grandi di Aruba. Ta sperando y ta preparando bon pa e cantidad di participante den nos paradanan cu ta mustra crecemento grandi caba, incluyendo diferente grupo local nobo, como tambe gruponan di Sint Maarten, Boneiro, Corsou, Hulanda, Surnam y Venezuela. Ademas, ta preparando pa acomoda tambe e publico hopi mas grandi cu lo ta biniendo pa presencia e paradanan y eventonan planea pa e temporada. Cu Carnaval 60 den porta, Cuerpo Policial hunto cu SAC a organisa un conferencia di prensa diabierna pa haci diferente anuncio en conexion cu e temporada cu ta bay ta bastante largo na 2014. Comisario Gordon a splica cu e preparacion di parti di Cuerpo Policial ta bayendo bon y cu e organisacion tin su personal prepara pa traha den e periodo druk.

Pa cu e prome evento, esta "Jumble Jump In", cu ta tuma luga na San Nicolas riba dia 4 di januari, Gordon a bisa cu lo cera algun caya, pero e informacion tocante cua caya y e rutanan alternativo pa vehiculonan lo wordo anuncia na un fecha mas cerca di e evento. E luga di e evento, cual ta e bus stacion, ta ofrece un situacion unda cu e area ta un poco cera y defini pa hendenan por diberti libremente den e area aki❑



Cuerpo policial lo aplica Faya bo haya den Carnaval 60



ORANJESTAD -- Vocero di Cuerpo Policial, Lito Lacle a anuncia cu un biaha mas "Faya bo haya!" lo ta vigente durante henter e temporada, cual ta cuminsa dia 3 di januari cu "Mecha di Carnaval" y ta caba dia 4 di maart cu Kimamento di Momo. E accion cero tolerancia - cu ta conta cu cooperacion amplio di tur departamento di Cuerpo Policial, como tambe CEA (Cuerpo Special Arubano) - a funciona bon durante e ultimo temporadanan di Carnaval. A institui "Faya bo haya!" pa garantisa siguridad di e ciudadano y di e bishitante, como tambe pa internista peligernan pa siguridad di hende prome cu nan tuma luga. Lacle a bisa cu Cuerpo Policial lo ta dunando mas informacion tocante "Faya bo haya!" aki durante e temporada di Carnaval. E vocero di Polis tambe ta corda tur grupo, tanto e lidernan di grupo mes, como tambe e lidernan di bandanan, cu TUR trailer y vehiculo, o sea "tur cos riba cuater wiel" – incluyendo bar, baño, etc., mester wordo gekeur door di Cuerpo Policial. Esaki ta pa sigura cu e chasis y otro partinan di e trailernan ta bon y no ta forma un peliger ni un stroba durante carnaval, ni tampoco ora nan ta wordo transporta di un punto pa otro. Polis lo tene control nan estricto concerniendo e vehiculonan aki tambe y no lo permiti pa vehiculonan sin keur subi caminda. Aki tambe "Faya bo haya!" lo wordo aplica. Ademas, Lacle a menciona e rutanan cu ta conoce cambio pa Carnaval 60 pa asina yuda engrandece nos Carnaval y acomoda tanto e cantidad creciente di participante como tambe e publico cu ta canto di caminda ta disfruta di e paradanan.❑



Caribbean Speed Printers N.V.

BON DIA Aruba — Aruba TODAY

Weststraat #22, Oranjestad, Aruba
Tel.: 5827800 - Fax: 5827044/93
Bankers: Aruba Bank 033266.8
Chamber of Commerce: 9738

TA ANUNCIA

Relaciona cu celebracion di Fin di Aña

Ta participa cu lo NO tin edicion regular di Bon Dia Aruba y Aruba Today diaranson 1 di januari y diahuebs 2 di januari 2014.

Pa e motibo aki ta haci un suplica na tur esunnan cu ta desea di publica sea aviso, potret of articulo den Bon Dia Aruba pa diabierna 3 di januari, pa por fabor entrega esakinan na oficina no mas tarda cu dia 30 di December prome cu 10'or mainta.

Gerencia



BON DIA Aruba

Homber ta maltrata su pareha dilanti su yiunan

NOORD --Diamars 02.32 Central ta manda Polis na H.O.H. pa un caso di maltrato y e ambulance ta na caminda. Ora cu ambulance a yega a resulta cu e victima tin algun rasca na su pecho y su nek y tabata drumi riba brancard. Polis a papia cu e personal di ambulance kende ta declara cu e muhe G, a haya algun golpi, supuestamente dor di maltrato y ta drumi riba brancard. Polisnan a bay na e cas di delito na Jaburibari y ta papia cu e homber C. E ta declara cu "Curry" a maltrata su subrina. Curry a pusha e persona y a scop e persona algun biaha. Tur esaki a pasa den presencia di nan yiunan. Despues ora cu W, a yama Polis y Curry a disparce mesora, pa bay sconde. E caso tin atencion di Polis.

Polis ta detene homber burachi fastioso

PALM BEACH -- Diamars 04.25 ta drenta un yamada di telefon di un pelea na Diferente Bar Restaurant. Na e sitio Polis a papia cu e doño di e bar, kende ta declara cu algun rato prome, un pareha a haya problema cu otro, na unda e homber a dal e muhe. Despues e homber a bay busca e muhe, cu tabata scondi den baño. Tambe e ta declara cu ora cu el a bay papia cu e homber y a bira su cara y e homber a dal e tras di su cabes. Dor di esey, e homber a wordo saca for di e bar y el a cera e bar. E homber a bay laga e muhe den e bar y e homber a keda pafo y tabata haci hopi fastioso. Despues cu Polisnan a tuma e declaracionnan, nan a topa cu e homber M.M, sinta tras di stuur di su auto, un Chevrolet Supra. E tabata bou di influencia di alcohol y kier a bay cu e auto. Polisnan a kita e yabi di auto for di dje y el a sigui haci fastioso. E no kier a comprondе cu e no ta permiti pa core auto. Despues cu varios biaha a manda e persona for di e sitio y e no kier tende, Polisnan a detene y a hiba e persona pa warda na unda el a keda cera pa buracheria.

Choller ta pidi ayudo na warda

ORANJESTAD -- Diamars 04.39 Central ta manda Polis den Wilhelminastraat pa un maltrato cu arma. Na e sitio Polis a papia cu e personal di siguridad kende ta declara cu un rato prome un choller a bin pa pidi ayudo. El a bisa cu un persona a hink'e na su pia. Segun e personal di siguridad su descripcion, e ta supone cu ta trata di e choller Shakira. Polisnan a controla den bisindario.

Auto horta dilanti su cas

SAN NICOLAS -- Diamars 05.00, relaciona cu un informacion, Polisnan a bay direccion di Weverstraat pa un ladronicia di auto. Na e sitio polis a papia cu e muhe M, kende ta declara cu el a para su auto dia 24 di 00,00 dilanti su cas. Dor cu awa a yobe, el a lanta 05.00, el a bay mira su auto, y a ripara cu e auto a wordo horta. E auto ta un Toyota Yaris. E auto falta un logo di Toyota dilanti di e auto y tin daño na e banda robes patras di su auto. Tambe e tin un sticker di un mama cu tres yiu y un cacho. Polis a tuma su keho.

Choller a tuma banda di lama pa e drumi

ORANJESTAD -- Diamars 07.36 Central ta bay na haltura di e beach di Surf Side Marina na unda un persona ta drumi banda di lama. Na e sitio Polis a topa cu e choller Jason naci na Aruba di 41 aña. E ta bisa cu e no tin luga di biba y dor di esey, el a bay drumi banda di beach. Polis a lant'e for di soño y a core cu Jason di e sitio.



Choller ta basha sushi riba caya

ORANJESTAD --Diamars 07.52 Central ta manda Polis den Zr Cherubinestrat, na unda un choller a basha un bari di sushi riba caminda. Na e sitio Polis a papia cu e choller V. v. V, naci na Aruba di 60 aña y a bisa e persona pa e yena e sushi bek den e bari. Despues a core cu e choller for di e sitio.

Polis ta detene cliente burachi fastioso

ORANJESTAD -- Diamars 08.51 Central ta manda Polis na Carniceria Moderna pa un persona fastioso. Na e sitio Polis a topa cu e homber S.L, naci na Aruba di 56 aña. Personal di e luga a bisa Polisnan cu S.L. a bin cumpra carni y despues a cuminsa haci fastioso, y a pusha un cliente cu a hera cay. Polis a constata cu S.L. ta bou di influencia di alcohol. Relaciona cu esey, Polisnan a detene y a hiba e persona pa warda di Shaba, na unda el a keda cera pa buracheria.

Ladronicia di auto na Tanki Leendert

TANKI LEENDERT --Diamars 11.30, e homber A.J.H.H. naci na Venezuela di 44 aña, ta bay warda pa duna keho di su auto Susuki Baleno color cora scur A-41468. E ta bisa cu e auto tabata para dilanti su cas na Tanki Leendert.

Choller di remate ta destrui auto

ORANJESTAD --Diamars 13.45 Polisnan ta bay na haltura di Prikichi, na unda un choller tabata di remate. E tabata kibra algun auto cu un tubo di hero. Na e sitio Polis a topa e choller J.L.R. kende tabata para ariba caminda cu un tubo di hero den su man y a wordo señala pa testigonan. Ora cu el a mira Polis, el a laga e tubo cay y a tira su mes riba vloer y a keda drumi. Polisnan a detene 13.55 y despues a hiba e warda di Polis na Shaba pa investigacion. E tubo a keda confisca.

Homber agresivo ta keda deteni despues di a bay busca problema na Monserrat





ORANJESTAD -- Diahuebs riba di dos dia di Pasco, algo prome cu mey anochi, patruya di Noord ta wordo manda na Christiaanstraat pa un pelea, na yegada nan ta topa en berdad cu un pelea basta grandi. Aparentemente un homber di Madiki a bay cu su bais na Monserat y a exigi cerca un persona presente pa dune e arma di su ruman. Ora e persona a bisa cu e no tin niun arma, e la bira agresivo y a cuminsa choca un di e personanan presente, mesora esunnan presente a cuminsa bringa cu e homber.

Na momento cu polis a yega den Christiaanstraat a topa cu e pelea, mesora a pidi pa refuerso, mientras polis a yega nan a stop di bringa y e homber cu a bay busca problema a coy un bloki y a subi su bais bay direccion zuid, na altura di CMB na Noord polis a exigi e persona pa para pero no a respeta, e la sigui bay y tabata mustra basta agresivo y tabata tin ainda e bloki den su man.

Un poco mas pazuid e la benta e bais abao y a cuminsa lanta cu polis, te hasta e kier a kita pistol di un agente policial, e kier a manda nan cu e bloki, no a keda nada otro di los un tiro di advertencia pe rasona, despues cu varios unidad di polis a yega na e sitio nan a logra dominee, aparentemente e persona aki lo tabata mustra di ta bao influencia di un of otro substancia, mirando cu e no tabata reacciona riba ordo di polis. Polis a bay man duro cu e homber y a logra detene y el a wordo transporta pa Warda di Shaba.❑

Homber ta pasa riba e rotonde den Pavia Country Club y ta kibra su auto







ORANJESTAD -- Pasco anochi pa mas o menos 9'or, Polis di trafico y Ambulance ta wordo manda den Pavia Country Club. Na yegada nan ta topa cu un Nissan Sentra cu baki di zeta di motor kibra y varios pida piesa benta riba e rotonde y caminda.

Aparentemente e chauffeur tabata biniendo di pazuid cu velocidad halto y no a ripara cu tin rotonde den Pavia Country Club y ta pasa riba nan. Aparentemente el a kibra varios piesa bao di e auto, azeta a keda benta riba caminda, Ambulance tambe a presenta y a atende cu e chauffeur na e sitio.❑

Chauffeur no ta mira rotonde di Dadelstraat tur na luz decora y ta subi riba dje





ORANJESTAD --Di dos dia di Pasco, den careda di 1'or y mey di marduga, patruya di Oranjestad ta bay na e rotonde Dadelstraat pa un auto cu a subi e rotonde. Na yegada nan ta topa cu un Suzuki Alto blanco riba e rotonde, e chauffeur no tabata herida y ta splica polis cu e no a mira e rotonde y ta subi esaki.

E rotonde di Dadelstraat ta un rotonde hopi bunita decora cu hopi iluminacion, cual ta hopi straño pa un persona keda sin mira e rotonde aki. Aparentemente e chauffeur aki no a mira mes y a subi e rotonde. Su auto a haya daño na e parti dilanti y tambe abao. Polis mester a keda na e sitio pa basta rato pa asina warda un takelwagen pa kita e auto for di riba e rotonde, E decoracion tambe a ricibi un poco daño.❑

Accidente cu herido na altura di Boca Catalina



ORANJESTAD -- Riba di dos dia di Pasco algo pasa di 2'or merdia, polis di trafico y varios unidad di rescate di Brandweer ta wordo manda cu urgencia na Boca Catalina pa un accidente cu herido, unda un persona lo ta pega den auto. Na yegada nan ta bin compronde un Mitsubishi tabata biniendo di pazuid y pa un of otro motibo e chauffeur no a mira cu di trafico contrario tabata biniendo un pickup Toyota y a bira su dilanti di dje, e impacto fuerte a pega e Mitsubishi riba un baranca, personanan den e Mitsubishi a keda herida, na prome instante un persona a keda pega den auto pero na yegada di e unidad di rescate

no tabata necesario pa corta e porta pero mester a djis yuda e personal di ambulance na e sitio pa saca un di e herido nan.

Tur hende tabata levemente herida y despues di a wordo atendi pa personal di ambulance nan a wordo transporta pa hospital pa un chekeo medico mas avansa.❑

Tienda den caya principal victima di ladronicia







ORANJESTAD -- Riba di dos dia di Pasco, pa mas o menos 2'or di marduga ta drenta informacion cu show case di e tienda di Sapato Bassinger den caya principal a keda destrui y segun testigo dos aparentemente choller lo a comete e destruccion aki, un di nan lo tabata cu un bicicleta y nan lo a yena dos of mas saco cu sapato y asina lo a core bandona e sitio. Varios sapato a keda benta dilanti di e tienda.

Polis cu tabata man yen despues di un rato a bay na e sitio pero no por a haci mucho cos, paso niun hende no tabata sa ken ta doño di e tienda aki. Aparentemente den oranan di mainta e doño lo mester a wordo notifica, di e destruccion.❑



Ambos Chauffeur ta keda deteni despues di accidente cu hopi daño material na Tanki Leendert

ORANJESTAD -- Di dos dia di Pasco pa mas o menos 4'or y 15 di marduga, Polis ta wordo manda cu urgencia na Tanki Leendert na altura di Kapel Monte Calvario, pa un accidente cu hopi daño material.

Na yegada polis ta topa cu un Mitsubishi Blanco dilanti di e Kapel y tambe un Kia SUV na e crusada pabao di e Kapel, ambos auto tabata tin basta daño material, e caminda tabata cubri cu pida pida piesa y material di e autonan.

Segun e chauffeur di e KIA a splica cu e tabata biniendo di pabao y na e crusada el a bay bira na su man robes pa bay direccion panort, net na e momento ey su tras tabata biniendo e Mitsubishi blanco cu velocidad basta halto y pa no dal su tras a purba pasa e auto pero ta dal e basta fuerte bira e auto cara pazuid, e impacto fuerte ta pone cu e Mitsubishi no por a para y ta baha caminda na su man robes kibra un borchi di trafico y e ta lastra bay para te dilanti di Kapel.

Un tire di e Kia SUV a bay cay riba un distancia di un palo di luz mas pariba.



Milagrosamente no tabata tin niun persona herida, pero si hopi daño material. Na final polis ta detene ambos chauffeur, posiblemente pa core bao influencia, transportwagen di polis a busca nan y a transporta nan pa Warda di Shaba.❑

Pasco anochi dama ta corta su man na mashin na pia di trabao



ORANJESTAD -- Pasco anochi un dama ta keda herida na pia di trabao, na momento cu e ta corta su man na un mashin. algo prome cu 11'or, dos unidad di ambulance ta wordo manda cu urgencia na New York laundry, na Sabana Blanco, pa un dama cu a corta su man na un mashin y cu tabata sangrando basta, na yegada personal di ambulance ta atende cu e dama herida na e sitio y no tabata necesario pa transporta e dama pa hospital y despues cu nan a caba di atende cu e dama, e dama den auto particular lo mester a bay poli pa ricibi algun cosi mirando e profundidad di e corta.❑

Comunicado di Gobierno

Hopi proyecto grandi realisa na 2013 pa hiba Aruba como pais y su hendenan dilanti

ORANJESTAD – E aña cu ta cerando tabata uno hopi interesante for di e punto di bista gubernamental. Ademas di tabatin eleccionnan Parlamentario, Aruba a conoce otro aña di desaroyo den hopi tereno, como tambe retonan cu a keda surpasa. Pueblo a deposita su confianza atrobe den e ekipo cu durante ultimo cuater aña ta trahando duro pa cambia e direccion di e pais, expande su horizonte, pero tambe modernisa su infrastructura y vision pa consumo di nos recursonan.

Den e ultimo dianan di e aña, Gabinete Mike Eman I y II por mira atras atrobe riba un lista largo di logro den proyectonan di renobacion, mehoracion y construccion di via y facilidadnan publico, como tambe di e tipo cu bo no por wak bo dilanti, pero si bo ta sinti su efecto manera extra reparatietoeslag y mas reciente e rescate di e fondo di AOV.

Pa loke ta trata e infrastructura di e isla por menciona e avancenan grandi haci den e proyecto di renobacion di henter Caya Principal, como tambe e ponemento den funcion di e tram y tambe e construccion di e remise, caminda e tramnan, entre otro, ta haya nan mantencion y tin nan luga di parkeer ora nan ta for di servicio. Faltando solamente dos plaza pa caba cu e detayenan mas chikito y tecnico, ya caba por aprecia y disfruta di un centro di ciudad completamente nobo, moderno y bunita. Hunto cune tin e Spiraal Rotonde cu a cambia henter e dinamica di trafico na loke tabata e luz di trafico dilanti di aeropuerto. E diseño bunita ta duna un tremendo prome impresion di nos isla na e turistanan y den proximo aña lo bay conecta cu e Green Corridor haciendo asina un conexion directo y eficiente cu districto pariba di brug.

Mas chikito, pero mesun util ta otro rotondenan chikito manera esun na crusada di Piet (De La Sallestraat), Marathon y crusada di Wilhelminastraat/Avenida Milio Croes. Cu esakinan a logra alivia cu trafico stanca cu tabata sosode na e oranan pik di mainta, merdia y atardi.

E edificio anexo na Bestuurskantoor a keda finalisa y ya caba ta den uzo como oficina di Ministerionan cu no mester huur otro edificio mas. Plaza Padu, e parti patras di Bestuurskantoor ta bay bira un centro di gobernacion cu varios instituto di gobernacion hunto den un area. E edificio, cu antes tabata museo arkeologico y despues tambe a fungi como oficina di BUVO ta den renobacion completo y ta premira cu esaki lo keda



termina cuminsamento di 2014. Di e manera aki ta rescata nos monumentonan, ta mehora e funcionamento di e diferente entidadnan y ta crea un atraccion turistico mas pa e 'Producto Aruba'.

No por lubida cu e vision di un Aruba di cinco strea ta pa e pueblo en general. Pesey renobacionnan di bario tambe a continua durante 2013. Proyectonan di Madiki, Seroe Biento y sin laga afo Village ta bon ehempelnan pa menciona caminda barionan lubida, a haya atencion di Gobierno. Asina a percura pa haya un bon caminda asfalta, bon acera pa cana riba dje y tambe iluminacion publico. Tur esaki hunto ta creando barionan caminda hendenan ta mas atrae pa sali di nan cas y comparti cu bisiña paso nan no mester guli mas stof, autonan no ta pasa duro y no mester ta den scur pafo.

Hendenan di edad avansa, famianan di menos recurso y tambe esunnan cu necesidad special tambe tabata parti di e progreso di nos pais y ta pesey diferente proyecto cu Gabinete Mike Eman I y II a completa den 2013 ta beneficia nan. Algun ehempel di esaki ta e viviendanan pa 55 Plus cu FCCA y Gobierno a construi na Sividi y Jaburibari. Tambe e compleho di vivienda n Diamatbergweg y Pos Chikito Complex. Y similar tin mas na caminda.

Manera ta bon conoci caba, e rescate di edificionan publico y monumen-



tonan historico ta un punto importante den e agenda di e gobierno aki. Den 2013 a conoce e restauracion y di edificionan manera ta Watertoren di Oranjestad, San Nicolas y tambe Corte di Husticia. Otro edificionan importante pa e desaroyo di nos comunidad, incluyendo un cantidad grandi di scolnan tambe a haya atencion. Aki por pensa riba renobacion di Dominicus College, La Salle College y sede di De Trupialen y esey ta djis den un bario so. Rond di Aruba tambe por menciona diferente tereno deportivo cu a haya e asistencia di Gobierno den renobacion di facilidadnan, como tambe compra y instalacion di ekiponan nobo.

E desaroyo personal, como tambe esun di nos tur como un comunidad, a keda un prioridad pa nos gobierno. Proyecto di Formacion Social ta sigui brinda hobennan un di dos oportunidad pa haci nan bida uno mas digno pa nan mes y nan famia. Nan ta wordo entrena den disciplina, pero tambe den un habilidad pa asina nan por integra den e mercado laboral y un bista nobo pa nan futuro.

Di otro banda, e enfoke riba desaroyo sostenibel ta continua y Aruba ta sigui marca pauta den e region y na nivel mundial cu e conscientisacion y cambionan cu kier crea. Green Conference, Green Education Symposium y Green 'S' Cool ta algun di e actividadnan cu ta pone luz riba e oportunidadnan cu ta presenta pa industria y companianan local por probecha den e sector aki, pero tambe kico cada persona como ciudadano por haci nan den propio cas y bida, pa contribui na un medio ambiente mas saludabel y mas duradero pa nos tur.

Un di e iniciativanan cu mas a produci resultadonan den 2013 tabata e 'Europe Meets the Americas' (EMA). Un conferencia cu anualmente ta tuma luga den luna di mei y ta trece hunto ehecutivo di compania y corporacionnan di ambos continente riba nos isla pa explora e posibilidad di traha hunto, pero mas importante ainda, pa haci uzo di e recursonan humano, institutonan y facilidadnan di nos isla. Nos isla por bira e mediador perfecto entre e continentenan Europeo y Americano. Di e manera aki Gabinete Mike Eman I y II ta determina pa crea e di tres pilar economico cu ta e exportacion di e conocemento di nos profesionalnan.

Cu tur esaki, y loke tin pendiente ainda, tin tur motibo pa spera cu 2014 lo ta otro aña di proyectonan importante cu ta keda cla. Aruba por sigui ta un ehempel den e region pa loke ta un pais maneha cu innovacion, transparencia y eficiencia. ❑

BON DIA Aruba

SADA a tene su prome reunion cu Minister di Financia Juan David Yrausquin

"Contento cu nos tin vision igual pa Aduana"





ORANJESTAD – Un dia prome cu Pasco, sindicato SADA, di Duaneronan, tabatin nan prome encuentro cu e titular nobo di Financia Publico, Juan David Yrausquin. Na e ocasion aki e sindicato, segun su Presidente Sharina Hernandez, a repasa cu e mandatario nobo e logro di e Cuerpo den e ultimo añanan di cual esun mas importante tabata e 'loskoppeling' for di Departamento di Impuesto. E 'loskoppeling' aki tabata un deseo di Duaneronan pa hopi aña, pero finalmente, bou di Gabinete Mike Eman I, esaki a bira un realidad. E siguiente fase, cu ta continuacion di e trabounan, ta un fase importante den henter e proceso. P'esey tambe den e encuentro cu Minister Yrausquin e sindicato a trece dilanti algun idea, principalmente for di punto di bista di e trahadonan di Servicio di Aduana.
A trece dilanti otro temanan manera con e gruponan di trabou ta bay funciona, material cu Duana ta rekeri, posicion huridico di e funcionarionan (duaneronan), mudamento di haf y 'pre-clearance'. Riba e ultimo punto aki, SADA tabata interesa pa haya sa cua ta e plannan di Gobierno relaciona cu esaki. El a recorda cu den pasado tabatin un intercambio entre funcionarionan di Duana Hulandes y esunnan di Aruba. Pero no a bay ampliamente riba e tema pa motibo cu tin no un decision definitivo tuma riba 'pre-clearance' ainda.
SADA ta contento pasobra pesar cu e tabata un encuentro pa e mandatario cera conoci cu miembronan di directiva di e sindicato, a logra trece varios tema na discusion y tambe haya su pensamento riba con nan por traha den e añanan cu ta bini.
"E tabata un reunion di cera conoci y a dun'e informacion kico tur nos lo kier mira pa mehoracion di Duana y di su banda tende con e kier mira Duana," Hernandez a duna di conoce.
Presidente di SADA a keda sorprendi cu den e encuentro, nan a logra yega na tin pensamento comun riba varios punto cu a wordo treci dilanti.
"Mi a bis'e tambe cu nos ta spera di por sigui reuni mas riba e temanan, mirando cu ta hopi importante pa tin e informacion pa e Duaneronan y esunnan di oficina. Di tur manera nos mester di otro."
Y a agrega cu mirando loke e mandatario kier bini cune pa mehoracion di e Cuerpo, "mi por bisa cu nos a papia riba diferente linea cu nos por a haya otro. Mi no ta kere cu ta bay tin hopi problema pa realisa nan." Aunke e ta bisa cu e parti financiero lo por hunga un rol, pero cu e vision grandi nan ta comparti.
E mandatario a priminti nan cu den luna di januari lo tin e siguiente reunion caba unda lo papia riba e gruponan di trabou, con ta bay implementa nan, kende lo forma parti di e gruponan, y pa nan cuminsa traha riba deseo di Duaneronan. ❑

Minister Dr. Alex Schwengle ta boga pa bin cu un "vitaliteitspakket"

ORANJESTAD - Minister di Salud y Deporte, dr. Alex Schwengle despues di aprobacion den Parlamento di e ley di pensioen a comenta cu e cifranan di SVB ta mustra cu esaki ta algo inevitabel, pero cu lo cuminsa traha di biaha riba un vitaliteitspakket. E pakete aki lo encera diferente opcion y formula laboral cu ta haci posibel pa hendenan grandi por keda na trabao te cu nan 65 aña.

E factor principal cu a conduci na e hisamento di edad di pensioen di 60 pa 65 aña ta cu tin cada bez mas hende grandi cu ta haci uzo di pensioen y na mes momento e grupo di persona cu mester sostene e pensioen ta birando mas chikito. Minister Schwengle a bisa cu SVB a demostra esaki cu cifranan bon cla pa un y tur cu e no ta un cuestion cu nos tin gusto pa subi e edad di 60 pa 65 aña, pero e ta un necesidad pasobra e fondo ta bay caba. Si den futuro bin cambionan drastico cu ta haci posibel pa bolbe adapte, claro, mi no ta kere cu ningun gobierno lo nenga di haci uzo di un oportunidad asina, pero na momentonan aki esey no ta e caso. A busca tur sorto di alternativa y nan no tey, Minister Schwengle a bisa enfaticamente.

Minister dr. Alex Schwengle ta di opinion cu e vitaliteitspakket ta di hopi importancia pa nos grandinan por sigui funciona bon den nos forsa laboral. "Bo no por djis bay bisa, nos ta subi e pensioen y lubida riba nan," el a bisa, subrayando cu no lo lubida riba nos grandinan y lo evalua cu seriedad un bon sistema cu bon opcionnan pa nan por sigui traha.

Ademas, lo ta trahando riba e segmento mas hoben di nos comunidad, unda cu lo percura pa nos hendenan jong keda sano tambe, segun Minister Schwengle. Esaki ta encera entre otro drenta scolnan cu un programa y percura pa nos muchanan ta mas delega, pa nan ta mas sano, come mas sano, bebe mas awa y pa nan tur haci un of mas deporte. Di mes esaki ta traduci den adulto mas sano y hende grandi mas sano, pues na momento di bay cu pensioen e persona ta mas saludabel y tin miho condicion, Minister Schwengle a splica.

Finalisando, Minister Schwengle ta lamenta cu e partido mas grandi den oposicion, esta MEP, no tabatin e curashi pa tuma e responsabilidad y a tuma un actitud populista, pero no a pensa riba e futuro di e sistema di pensioen di AOV cu tabata na peliger prome cu a aproba pa hisa e edad di pensioen y e prima. "Sinembargo mi a spera un tiki mas madurez, el a conclui, añadiendo cu e cifranan di SVB ta bon cla.❑

Sur Sudan ta haci e promesa pa para e tiramento



NAIROBI—E gobierno di Sur Sudan a bisa di ta dispuesto pa haci un esfuerso pa para cu tiramento. Esey e paisnan bisiña di e pais Africano a bisa diabierna. Nan a haci un peticion na e lider di oposicion Riek Machar y otro partidonan pa haci mes un promesa.

Hefenan di Estado regional di e union economico di Oost Africa IGAD a bini hunto den e capital di Kenia, Nairobi. Nan a aplaudi un declaracion di promesa di e gobierno cu ta encera para di biaha cu tur enemistad agresivo.

E paisnan bisiña kier pa e partidonan cu ta den guera na Sur Sudan, bini hunto riba e ultimo dia di e aña pa un consulta di paz.

E paisnan bisiña a bisa diabierna di ta para tras di e presi-dent Salva Kirr. Nan a bisa cu nan lo no acepta ningun intento pa baha un gobierno cu a wordo scogi via e canal democratico. Kirr su militarnan diabierna a logra core cu e rebeldenan di Machar for di Malakal despues di un lucha di 4 dia. Malakal ta e capital di e estado Upper Nile productor di petroleo.

Desde medio december hopi hende a muri pa motibo di un guera pa poder entre Kirr y su suplente anterior Machar. Miles di hende a wordo mata den e pelea entre e tribu Dinka di Kirr y e tribu Nuer di Machar. Mas di 120.000 hende a huy, di cual un 60.000 ta scondi riba tereno di Nacionnan Uni.

E lidernan di Kenia y Etiopia tabata diahuebs na Sur Sudan pa intermedia. Nan a papia cu Kirr. Tabata tin un combersacion constructivo, pero ainda nan no a logra pa tin un combersacion directo entre e dos gaynan di pelea. Kirr no tabata na e consulta na Nairobi, pasobra manera el a bisa caba el a papia tur cos caba diahuebs. El a manda algun oficial halto si pa representa su gobierno.

Machar, cu a wordo retira di trabou na juli pa e presidente Kirr, a bisa desde un inicio cu e ta para habri pa un combersacion directo di negociacion, na momento cu su patriotanan politico wordo laga den libertad. Kirr no a bisa nada tocante pasonan den e direccion ey.

Nacionnan Uni a manda miles di soldaat extra na e pais cu na 2011 a bira independiente di Sudan. ❑

Transportacion di armanan kimico na Siria ta dura mas hopi



MOSCU, Rusia—E sacamento di tur armanan kimico for di Siria, cu lo mester a keda finalisa pa dia 31 di december, no lo keda cla na tempo. Esaki un diplomatico Rusiano a declara diabierna, despues di a consulta cu representantenan di Siria, Nacionnan Uni, Merca, China y e Organisacion pa e Prohibicion di Armanan Kimico (OPCW) na Den Haag.

E problema ta pa haya un ruta confiabel den e pais unda cu un guera civil ta tumando luga. Si tabata tin logro na Moscu, tin acuerdo riba e detaye tecniconan di e eliminacion, cu segun acuerdo den relacion cu Nacionnan Uni y OPCW lo mester ta cla pa 30 di juni 2014. ❑

Un grupo ta rape un dama na India



KARAKAIL—Atrobe un caso grandi di abuso sexual na India a tuma luga. E biaha aki 10 homber a admiti di a rape un dama di 21 aña durante Pasco anochi.

E dama tabata bayendo cerca amigonan na Karaikal, un luga chikito sur di e pais, ora cu el a wordo secuestra. Un di nan a abusa di dje sexualmente, BBC ta informa. E dama a logra huy y yega cerca su amigonan pero na mes un momento el a wordo rondona pa otro grupo di homber. Tur e miembronan di e grupo aki a abusa di dje sexualmente. E gobierno di India a laga sa cu tur e abusado nan a wordo aresta y mientras tanto a admiti nan culpabilidad. E señora ta na hospital caminda e ta wordo atendi. Su situacion ta stabiel.

India ta sali regularmente den prensa pa diferente caso di abuso sexual cu ta tuma forma di maneranan masha cruel mes.

Esaki a cuminsa mas o menos un aña caba, ora cu un studiante a wordo abusa sexualmente den un bus pa un grupo di homber y despues a mata e studiante.❑

Pussy Riot kier pa Khodorkovsky reemplasa Putin

MOSCU, Rusia – E dos integrantenan di e grupo punk Ruso Pussy Riot, recientemente libera tras un amnistia parlamentario, a afirma nan oposicion na presidente Vladimir Putin. Den un entrevista cu prensa y publico na un canal di television, Maria Alyokhina y Nadia Tolokonnikova a expresa cu nan lo tabata kier a mira Putin reemplasa den un proceso electoral pa Mijail Khodorkovsky, e magnate petrolero y critico di Putin, kende a wordo libera siman pasa tras di dies aña den prizon. E muhenan a añadi cu nan a wordo poni den libertad pa autoridad den un intento pa mehora e imagen di Rusia prome cu e Weganan Olimpico di Winter, cu lo wordo celebra den e localidad di Sochi na comienso di otro aña.❑



Pithon ta mata personal di siguridad den hotel di luho na Indonesia

BALI, Indonesia – Polis di e isla di Bali a emiti un advertencia di cautela na turistanan despues cu un pithon di cuater meter di largo a mata un personal di siguridad di un hotel di luho.

Autoridadnan ta bisa cu e personal di siguridad a purba di gara e colebra riba e propiedad di e hotel pero e reptiel a lora rond di su garganta y a horca e homber.

E pithon a scapa entre matanan.❑



Cuater persona a bay cera pa motibo di morto di bendedo ambulante

HUNAN, China – Un tribunal na China a condena na prizon cuater funcionario di siguridad pa un enfrentamento violento cu a provoca e morto di un bendedo ambulante y a genera denuncia di abuso di poder.

E tribunal di e provincia central di Hunan a haya e funcionarionan culpabel di ocasiona lesionnan intencional durante un discusion cu un individuo cu tabata bende fruta na un luga no autorisa.

Durante e enfrentamento nan a golpia e bendedo riba su cabes cu un peso di metal.



E cuater personanan aki a ricibi castigo di entre tres y 11 aña di prizon.

Coresponsalnan a indica cu e Chinesnan ta sinti nan mes bon pa e tactica di man duro di funcionarionan di administracion civil cu ta wordo contrata pa laga cumpli cu e norma di e ciudad.❑

Gran accion policial contra manifestante

CAIRO, Egipto – Ya tabata tin enfrentamento cu simpatisantenan di e Hermandad Musulman. Polis na Egipto, sosteni pa vehiculonan blinda, a desplega cu forsa den cayanan di Cairo y otro ciudadnan pa evita mas manifestacion den apoyo na e grupo movemento Hermandad Musulman. A wordo informa tocante confrontacion cu studiante den e capital, Cairo, prome cu e oracionnan di diabierna, cu a genera un serie di aresto. Tambe a registra morto di un persona durante anochi. E gobierno interino di Egipto ta mira e Hermandad Musulman como un organisacion terorista. Diaranson pasa a adverti su simpatisantenan cu nan lo enfrenta huicio segun e leynan terorista na luga di ta bao di e tradicional codigo penal.❑



Evacuacion di stacion di trein debi na menasa di bom

AMBERES, Belgica – Polis na Belgica a evacua un stacion central di trein di Amberes despues di un menasa di bom. Un vocero di polis a bisa cu e alerta e sosode tras di un yamada anonimo na polis di Hulanda. E operador di trein Thalys a confirma e ceramento di e stacion riba nan website. Treinnan di Belgica, despues di a manda un mensahe riba Twitter, a anuncia e fin di e alerta di bom, añadiendo cu lo bay tin retraso na e sistema di treinnan rapido entre Paris y Amsterdam.❑



AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

'NEW SPACE' GETS DOWN TO BUSINESS

In 1947 Chuck Yeager, a pilot in the newly formed United States Air Force, became the first man to break the sound barrier and thus create a sonic boom. He flew out of Edwards Air Force Base in the Mojave Desert, America's main center for experimental military flights. This base was out of the way of prying eyes and surrounded by landscape into which a crash – and there were many – would not inconvenience anyone except the pilot, if he failed to eject.

Its very isolation promoted an intensity of purpose. It was perfect.

Others now hope to use that perfection to create a different sort of boom, a commercial one. The Mojave Desert seems to be emerging, in the unplanned way that these things will, as the site of a cluster of Yeager's spiritual descendants.

These individuals – the entrepreneurs of what has come to be known as ''New Space,'' to distinguish it from the old, hidebound, government-led way of doing things – are a curious crossbreed of starry-eyed dreamers and hard-nosed businessmen, often in the same individual. Their collective goal is to find novel ways of getting into the cosmic void, and then to profit from them.

Their center of activity is not actually Edwards. That is still an air-force base, and thus off limits to them. Instead they have gathered 20 miles northwest, in the town of Mojave itself, around the civilian airfield now dubbed the Mojave Air and Space Port.At the moment 17 rocket- and space-related companies operate in the Air and Space Port, though not all have their headquarters there. Some are the aerospace equivalents of the garage start-ups that brought Silicon Valley to life, but with a considerably higher chance of interesting explosions. Others are well-capitalized and have been in business awhile. Most hope to make their money, at least at first, by launching satellites. Two, though, plan to enter the glamorous trade of taking tourists into the void.



The more advanced of these two is Scaled Composites, which was founded in 1982 by aerospace engineer Burt Rutan and bought in 2007 by Northrop Grumman. Scaled Composites has designed and built Space Ship Two, a rocket plane intended to carry paying passengers to the giddy heights of 62.14 miles above Earth, an altitude officially defined as being the inner edge of outer space, using what is known as a hybrid rocket engine.

Existing rockets are either solid-fueled, with propellant and oxidant mixed together as a block, or liquid-fueled, with propellant and oxidant stored separately and then mixed in the engine's combustion chamber. Solid-fueled rockets are easy to handle on the ground, but hard to control in flight because, once ignited, their fuel burns until it is exhausted. Liquid-fueled rockets are the other way around, and also tend to be more powerful. Space Ship Two's hybrid tries to have the best of both worlds, matching a solid propellant and a liquid oxidant. Its power can thus be regulated by altering the oxidant's flow. Space Ship Two is an air-launched craft. It is lifted to an altitude of nine miles by a special twin-hulled airplane called White Knight Two, also built by Scaled Composites, with a wingspan of 141 feet, and then released to fend for itself. Only after that is its rocket ignited for the journey to space. Two powered test flights, and numerous unpowered glides, suggest that this idea works. Virgin Galactic, the British firm – founded by entrepreneur Sir Richard Branson – which paid, through its subsidiary the Spaceship Company, for Scaled Composites to develop the craft, plans to start flights next year for those with the necessary $250,000 to buy a seat.

Scaled Composites' – and Virgin's – main local rival in the suborbital tourist market is Xcor, run by Jeff Greason, an engineer who helped develop the Pentium microprocessor for Intel.

Greason's proposed vehicle, Lynx, has yet to fly, though he plans to correct that omission in 2014. It too is a rocket plane, but it is a liquid-fueled machine designed to take off from a runway under its own power.

Space Ship Two and Lynx are, however, toys compared with what is proposed by Stratolaunch Systems. This company, Rutan's current project, in which he is collaborating with Microsoft co-founder Paul Allen, proposes to take the air-launched-rocket principle and push it to the limit. Allen and Rutan are acting as impresarios for a show that includes Scaled Composites and another well-established firm, Orbital Sciences. Orbital already makes an air-launched rocket, Pegasus, which is used to put satellites into orbit, and the firm also has a contract to resupply the International Space Station.

Scaled Composites' contribution will be a giant version of White Knight, called Roc.

This will have a wingspan of 384 feet, making it, by that measure, the largest airplane that ever has flown. Stratolaunch has built one of the biggest aircraft hangers in the world, at Mojave, to accommodate it.

The battle between rocket planes, such as Space Ship Two and Lynx, and the more familiar type of space rocket, an upright cylinder with a cone at the top and engines at the bottom, goes back to the beginning of serious rocketry. Yeager broke the sound barrier in a rocket plane, the Bell X-1, but it was the successors to the V2 – the first long-range military rocket, designed by Wernher von Braun – which actually put satellites and astronauts into orbit. Modern versions of these, too, are under development at Mojave.❑

RETURN TO SANTA

''Schrei vor glück oder schick's zurück!'' went the slogan for Zalando, a big German online retailer: ''Scream for joy or send it back!''

So many people took seriously the second half of the slogan, however, that Zalando now uses only ''Schrei vor Glück!'' in its marketing.

Online firms, even more than bricks-and-mortar retailers, have little choice but to be generous with their returns policies. Few people would buy things that they have not tried on if they could not send them back.

Return rates can be alarmingly high: For some online retailers as much as half of everything they sell comes back. Studies suggest that merely the handling for each returned item costs online sellers between $6 and $18, and that is without figuring in the losses from items that are returned in unsellable condition. In 2014 the European Union will adopt a law, similar to Germany's, obliging online firms to offer a no-questions return period of 14 days. American law is not so generous, but American online firms still face hefty costs from customer returns.

Like physical stores, online clothes sellers suspect that they have a hard core of habitual returners. In Germany there has been talk of ''Zalando parties,'' with giggling teenage girls ordering crateloads of stuff for a big weekend, only to send it all back, complete with forgotten car keys and other such stuff in the pockets.

A new study by Christian Schulze of the Frankfurt School of Finance and Management seeks to put some hard numbers on the scale of the serial-returner problem. Schulze studied 5.9 million transactions in Germany, involving 166,000 customers, for a large European online retailer. He looked only at those customers who had bought at least five items during a five-year period, and found that 5 percent of them had sent back more than 80 percent of the things they had bought, and that 1 percent of customers sent back at least 90 percent of their purchases. Without the cost of returns, the retailer's profits would be almost 50 percent higher, the study suggested.

Dealing with these apparently unsatisfiable customers is not easy. In July 2013 there were reports that Amazon's German operation was ''sacking'' some of them, though the company has not confirmed this. This risks a backlash, however. Rejected shoppers are likely to rush to the newspapers or to social media to complain, and their gripes may turn other, more profitable customers against the firm.

It may help for online sellers to be clear about what they would regard as abuse of their returns policy, rather like the ''fair use'' rules of broadband and mobile-Internet providers.

High-returning customers who buy a great deal of stuff, and thus are worth keeping, could be offered incentives to reduce their return rates. Those who, in the end, must be cut off still could be mollified: When 1&1, an Internet-service provider, had to cut off a few flat-rate customers for using huge amounts of bandwidth, it gave them a farewell present of 100 euros apiece..❑

AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

BRITISH RECOVERY PROMPTS DIVERSE VIEWS ON CAUSES AND PROSPECTS DANNY HAKIM

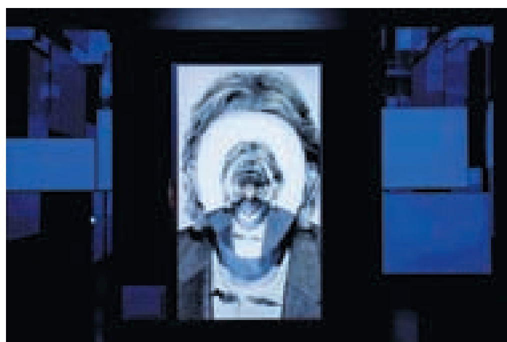
LONDON - European economic recoveries are graded on a curve these days.
Ireland's public debt has soared and unemployment is at 12.5 percent, but at least it left the European bailout program. Spain might have Depression-era levels of unemployment, but its recession ended last quarter, after its economy posted growth of a mere tenth of a percentage point. The Italian economy did not grow at all in the third quarter, but that was better than the previous two years of recession.
And then there is Britain.
When George Osborne, chancellor of the Exchequer, presented his autumn statement to the Parliament early this month, it was delivered with an edge of triumphalism. Output has been accelerating this year, with annual growth of 1.4 percent expected, more than twice what the International Monetary Fund projected in April. Unemployment has fallen to 7.4 percent, the envy of the eurozone, where the average is more than 12 percent.



Few predicted the pace of the British recovery, and the success, however limited, has provoked a proliferation of views on its causes and long-term prospects. Analyses have run the gamut. The Economist called Britain's recovery "firing on one cylinder," while a headline in The Times of London proclaimed, "Growth up, deficit down - what's not to like?" Explaining what prompted Britain's recovery is a kind of economic policy Rorschach test. Are the austerity policies choking Europe's growth or fostering it? Osborne, a member of the governing Conservative Party, hailed the recent upturn as evidence that his austerity policies were working, and promised more of the same.
"The central task of reforming government and controlling spending does not simply dissolve when growth returns," he said. "An improving economy does not let us off the hook for taking the difficult decisions to make sure government lives within its means." When Ed Balls of the opposition Labour Party delivered his rebuttal, he said that "after three damaging and wasted years, for most people in the constituencies of all our members on all sides of this house, there is still no recovery at all." As he spoke, clashing jeers and hoots in the chamber became so boisterous that the Parliament's speaker admonished one member to calm down and "take up yoga."
In truth, Britain's recovery is not much of an argument for austerity.
Gross domestic product is not expected to return to 2007 levels until next year. In the United States, by contrast, output is nearly 6 percent above where it was in 2007. And per capita output will not reach 2007 levels in Britain until 2018, according to International Monetary Fund projections. Pay continues to lag behind inflation, while business investment and exports have been weak. Then there are worries that government policies aimed at making it easier to buy a home have overheated the housing market. Public debt has doubled since 2007, to nearly 89 percent of output, according to Eurostat. "The current policies have been disastrous," said Richard Portes, a professor of economics at the London Business School and founder of the Centre for Economic Policy Research, an influential London-based group. "My view is pretty much the view I had a little over three years ago when I said the austerity program would be a disaster. And it has been. It has been responsible for the painfully slow recovery." He called the government's "Help to Buy" housing plan "just simply crazy."
The program offers first-time homebuyers, and buyers moving into newly built houses worth up to 600,000 pounds, or nearly $1 million, the opportunity to put only 5 percent down and receive a government loan of up to 20 percent of the purchase price. "We're deliberately going back to what was ruinous in the past," Portes said.
Nicholas Spiro, managing director of Spiro Sovereign Strategy, said, "This still looks and feels like the wrong kind of growth: an almost entirely consumer-led recovery that worryingly resembles the last property-fueled boom."❑

Pleased To Meet You

SUZY MENKES



'Hello, My Name Is Paul Smith' Shows in London

LONDON — The phrase "Every day is a new beginning," scribbled on a giant Post-it note with a smiley sun below, captures the spirit of Paul Smith.
The designer's quote appears in a new exhibit, on a replica of the tiny room where the seeds of his global empire were sown. As a quirky young British boy, he fell off his bicycle 50 years ago, gave up his dream of making cycling his career and started a tiny shop in his native Nottingham, England.
The designer's wacky, whimsical spirit is perfectly captured in "Hello, My Name is Paul Smith" at the Design Museum in London. That casual, friendly welcome from a creative force in fashion sums up the essence of the show, which suggests that good design should be available to all and is not an exclusive luxury.
One of the life-size cardboard cut-out images of Mr. Smith in the exhibit leans forward at the end of a long "runway," where the walls are covered with colorful images that have inspired him or marked his career.
It is to the credit of the curator, Donna Loveday, that she has not attempted to streamline the exhibition any more than the Paul Smith team would dream of reorganizing the manic clutter of objects on his office desk.
That surface is recreated in the show and filled with objects, including an early iMac computer in translucent green. Jumbled around it are the Union Jack; a yellow teapot; banks of books; and a plate of fake spaghetti, balanced on a dress stand above a big black shirt with a digital print of spaghetti. As Mr. Smith explains in a film shown in the exhibit, digital printing is a new way for him to express his exuberant enthusiasm for pattern and color.
Ms. Loveday explained her approach to creating the show. "I wanted to tell the story by taking it back to the shop in Nottingham, trying to give real insight into how Paul works, to take people behind the scenes and to show Paul's creative approach, where he gets his ideas and inspiration," she said. She emphasized Mr. Smith's ability to maintain his character, personality and humor, which is so often lost when designers expand or sell their businesses. Mr. Smith still holds a majority stake in his brand.
The exhibit highlights many of Mr. Smith's collaborations, including a Mini car with vivid stripes similar to those found on the designer's socks and ties. The same lively spirit can be found in the lineup of colorful and patterned clothes on view. However, that section rather underplays Mr. Smith's role as a tailor, which is a mistake, because it is the foundation of his work.
Ms. Loveday might have focused more firmly on men's wear. After all, the designer was the first to interpret the 1960s "youthquake," using the British history and tradition of formal wear in a fresh way.
His women's wear came much later and has not had the same resonance.
Ms. Loveday says that the exhibition is deliberately targeted at young people, with a message that "if you have a vision and a dream, if you have the will and determination to succeed — you can do it too." She also wanted to underscore how unique Mr. Smith is "as a fashion designer, involved in every aspect of the company" with his "characteristic humor and wit."
That determination is underscored by the bicycles designed by Smith that pepper the exhibition, as if to say, "I lost my dream in a bike accident, but I built another one."❑

BON DIA Aruba

Atleta cu a destaca den 2013

ORANJESTAD -- Den nos edicion special di fin di aña nos di Deporte Bon Dia Aruba kier a trece algun di nos atletanan mas destaca den e aña deportivo 2013. Esakinan ta atletanan local biba na Aruba mes of den exterior kendenan a logra triunfa den competencianan grandi na nivel internacional.

JEMAL LE GRAND, LANDAMENTO

E atleta Arubano di landamento, Jemal Le Grand ta otro cu a destaca den exterior. Hunto cu su scol Sagemont e atleta Le Grand a competi den un evento regional den e estado di Florida. Aki e atleta Le Grand a logra obtene un puesto cu a honra den e All Broward Swimming Boy's First Team den e 200m Free(state runner-up 1A). Tambe den e Relays First Team, un puesto halto den e 400 free relay hunto cu su compañeronan di ekipo di Sagemont y un bes mas Jemal ta destaca den un otro disciplina e biaha aki den e 100m Free. Den un edicion di deporte den e famoso corant Miami Herald a duna Jemal y su otro compañeronan di ekipo tur e atencion pa cu nan prestacion durante di e campeonato. Un pagina completo cu potret grandi a dedica na entre otro nos atleta Jemal Le Grand.

Es mas, Jemal Le Grand tabata un di e atletanan cu e representa Aruba den e Weganan Olimpico di Londres. Awor Jemal Le Grand ta formando parti di e ekipo di landamento di e prestigioso scol, Florida State.❑





Atleta cu a destaca den 2013

ORANJESTAD -- Den nos edicion special di fin di aña nos di Deporte Bon Dia Aruba kier a trece algun di nos atletanan mas destaca den e aña deportivo 2013. Esakinan ta atletanan local biba na Aruba mes of den exterior kendenan a logra triunfa den competencianan grandi na nivel internacional.

SARAH QUITA OFFRINGA, SURFING

Kisas e atleta mas exitoso di Aruba den e milenio aki sin duda algun ta Sarah Quita Offringa. E seis bes campeon mundial di freestyle windsurf y un bes den slalom ta dominando e circuito femenino desde aña 2008 unda cu den forma consecutivo e ta logra titula "World Champion Freestyle". PWA ta considera Sarah Quita como e Queen of Freestyle. Apesar cu desde 2012, Sarah Quita ta studiando na Hulanda, e no a laga su pasion pa e deporte di windsurfing y ta combina esaki perfectamente cu su studio y ainda ta logra domina e disciplina di freestyle windsurf riba su competidonan di taya mundial. Den luna di mei, Gobernador Refunjol a otorga na e atleta Sarah Quita Offringa un Condecoracion Real, e top atleta di clase mundial a bira Ridder in de Orde van Oranje Nassau, esaki pa su tremendo prestacion como atleta. Na tres ocasion Sarah Quita Offringa tabata Aruba su atleta di aña den e Premio Excelencia den Deporte.❑

SV Estudiantes ta papia idioma cla y raspa

ORANJESTAD -- SV Estudiantes kier desea henter pueblo di Aruba un bon Pasco ainda y en special tur nos deportistanan y cu aña venidero lo trece hopi felicidad y prosperidad.

Pa nos gran sorpresa nos di SV Estudiantes a tuma nota di e articulo publica den Diario riba pagina 40, diabierna, 27 di december 2013.

No ta nos custumber di reacciona riba articulonan cu ta Sali den corant, pero ora ta trata di daña e bon nomber di nos Organisacion y/of nos dirigentenan, nos di SV Estudiantes kier a reacciona riba e articulo, mirando cu no ta cuadra cu berdad.

Berdad ta cu Sr. Marco Portier di SC United a bin busca awa e dia en cuestion y na un manera masha fresco y faltando respet pa e señora paden e luga, a bin zundra y exigi awa paden na e jug cu tin, cual porciento ta wordo yena tur diasabra na cas di un dirigente pa tur team cu bin hunga na veld di Estudiantes haya awa y cu te awe nunca tabata tin un problema cu ningun team cu a bin hunga na veld di SV Estudiantes.

Kisas e reportero cu tambe ta liga na SC United en bes di yama WEB pa haci un calculacion di cuanto e awa lo por sali, por a tuma contacto cu SV Estudiantes pa wak kico ta e berdad tras di Sr. Marco Portier su version. Nos di SV Estudiantes no tabata sa cu ta asina facil pa yega corant y publica algo sin cu ta berdad, djis pa purba daña nomber di un Organisacion of un persona of djis pa saca bo gal.

SV Estudiantes tin casi 7 aña ta luchando cu e situacion na e veld, caminda Estudiantes a acerca WEB pa e situacion di meter di awa ya cu esaki no ta cay den man di SV Estudiantes sino ta bou di club DOSVA.

SV Estudiantes for di cuminsamento nos a traha y ta sigui traha na bienestar di futbol y en special e muchanan y Pa esey mes SV Estudiantes pa bay cu su mes un jug di awa cu ijs.

Y pa esey nos lesa ta aki si tur mucha ta conta.

E situacion aki na Veld di Estudiantes tin un par di aña andando di cual nos di SV Estudiantes ta trahando duro haciendo diferente actividad pa recauda fondo pero tambe acerca diferente instancia entre otro Plan bo Bario, WEB, ELMAR pa por acomoda tur nos bishitantenan y nos mesun miembronan pero te ainda nos no por a keda cla.

Y pa nos conclui ningun mal comentario di Sr. Marco Portier of cualkier otro dirigente, lo no stroba nos di sigui traha na bienestar di futbol y en special nos muchanan di SV Estudiantes.

Danki pa e espacio y nos di SV Estudiantes ta spera di por a aclaria e situacion y e mal informacion. Raymond Davelaar Presidente SV Estudiantes.❑

Atleta cu a destaca den 2013.

ORANJESTAD -- Den nos edicion special di fin di aña nos di Deporte Bon Dia Aruba kier a trece algun di nos atletanan mas destaca den e aña deportivo 2013. Esakinan ta atletanan local biba na Aruba mes of den exterior kendenan a logra triunfa den competencianan grandi na nivel internacional.

JORDY GROTERS, LANDAMENTO

Landado Jordy Groters no solamente ta cosechando exito, pero awo tambe ta den centro di atencion pa loke ta su prestacion. Recientemente e landado Groters a dicidi di reforsa e ekipo di The Missouri Tigers, cual ta un di e miho ekiponan cu tin e programa di pecho den henter Merca. Groters, kende a landa pa Davy Nadadores tin un tempo di 54.76 den 100m pecho y un 20.69 den e 50m estilo liber. E la marca un 44.3 den e split di e 100m free pa su ekipo logra un di tercer luga den e 400 free relay. Jordy simplemente a conoce un bon aña tin oportunidad unico di haci un impacto pa su scol nobo, unda e la gana e asina yama Class 1A state championships den 50 free y 100 pecho. Jordy a wordo honra cu e Sun Sentinel Boys Swimmer of the Year. Pa loke ta e seleccion di landamento di Aruba, e atleta Jordy Groters haci tremendo papel, un di nan tabata den e Weganan Sur Americano Hubenil cu a resulta den un exito rotundo pa Groters. Cu dos medaya di brons y un medaya di plata, Jordy a sa na briya durante di e weganan. Den otro competencianan internacional cu Jordy a representa Aruba den 2013, casi tur biaha e la logra cay den premiacion. E atleta Groters ta un prospecto grandi pa logra su clasificacion pa e Weganan Olimpico di Rio de Janeiro 2016.❑







Atleta cu a destaca den 2013.

ORANJESTAD -- Den nos edicion special di fin di aña nos di Deporte Bon Dia Aruba kier a trece algun di nos atletanan mas destaca den e aña deportivo 2013. Esakinan ta atletanan local biba na Aruba mes of den exterior kendenan a logra triunfa den competencianan grandi na nivel internacional.

MIKEL SCHREUDERS, LANDAMENTO

Un prospecto grandi sin duda ta e hoben landando Mikel Schreuders. Na comienso di e aña aki Mikel a representa Aruba na e Campeonato Sur Americano di Natacion, esta CONSANAT na Valparaiso, Chile. Riba e prome anochi di competencia e landado hoben, Mikel Schreuders a hasi historia pa e deporte di landamento di Aruba, Mikel a logra gana e medaya di Oro den 200m schoolslag. Pa su majan, Mikel Schreuders a pone su mes un biaha mas ariba e podium cu otro medaya di Oro, e biaha aki den 100m schoolslag. Cu e resultado aki, Mikel a bira e premier Campeon Sur Americano den e deporte di landamento pa Aruba. Cu e medayanan di Oro di Mikel, otro paso a ser tuma pa yega na e nivel di e paisnan grandi di Latino America y Caribe. Den CONSANAT, Mikel a competi contra e miho landadonan di paisnan manera Brazil, Venezuela, Argentina y Colombia. Den e competencia di Carifta, teni na Jamaica, Mikel Schreuders a logra e High Point Trophy individual den categoria 13-14 masculino, esaki entre e 17 paisnan den e region di Caribe. Pa su tremendo prestacion den 2013, Mikel a competi den e 4th FINA World Junior Swimming Championship, unda atletanan di 93 pais rond mundo a participa.❑



Indigenanan Boliviano ta menasa di blokia e ruta di e Rally di Dakar

La Paz, BOLIVIA- Indigenanan Boliviano a menasa di blokia e ruta di e brommer y quadracer di e Rally di Dakar dia 12 y 13 di januari proximo. Esaki ta debi na un controversia cu un grupo liga na Gobierno cu ta discutiendo e liderazgo di e sector.

Lidernan indigena relaciona cu e Conseho Nacional di Ayllus y Markas di Qullasuyu (Conamaq) cu ta sufri un division interno, a afirma den declaracionnan na medionan di comunicacion. Nan no ta garantisa e paso liber na e participantenan di e Rally.

Un di e indigenanan Aimar, Felix Becerra, a declara ma periodistanan cu e indigenanan di e zona di Tolapampa, unda ta planea pa e participantenan pasa pa asina yega na Uyuni, den e region Andino di Potosi, cu nan ta dispuesto na haci e blokeo.

El a agrega cu e habitantenan di e zona aki ta reclama gobierno di e presidente Boliviano, Evo Morales cu pakico no a consulta prome cu nan prome cu a duna permiso pa e brommer y quadracer pasa den e teritorio unda nan ta biba. E gobernacion di e departamento di Potosi a rechasa diahuebs e menasa di blokeo di e ruta di e Rally di Dakar pa esaki sigui su desaroyo normal.

E Rally lo tuma luga entre 5 y 18 di januari den teritorionan di Argentina, Bolivia y Chile aunke door di Bolivia solamente e caravana di brommer y quadracer lo pasa. ❑



FIFA ta haya boet pa motibo di problema cu ticket den Copa Confederacion di Brazil

Brasilia, BRAZIL- FIFA a haya un boet di 210 mil dollar despues di denuncianan ricibi cu e ticketnan pa e Copa Confederacion di Brazil cual a tuma luga na Juni ultimo. Esaki segun e organismo defensa na consumidor (Procon) a informa na prensa local.

E Procon di estado di Pernambuco a multa FIFA despues cu ocho fanatico a denuncia cu nan no tabata tin acceso na e asientonan cu nan a cumpra pa e wega Spaña – Uruguay dia 16 di juni ultimo na Recife.

FIFA y su operador di servicio Match a haya boet di 500 mil real (210 mil dollar). E organismo di futbol a bisa di lo no duna comentario riba e decision.

Fanaticonan afecta a haya nan mes ta wak e wega sinta riba e trapi di e Arena Pernambuco di Recife. Algun di nan a wordo duna asiento nobo den areanan inferior na locual nan a cumpra, cerca di e veld. Otro fanaticonan a simplemente opta pa bolbe bek cas.

Un di e fanaticonan a ricibi un compensacion di 2 mil real (800 dollar) mientras cu e otronan a ricibi sumanan inferior despues cu un hues a indica cu tabata tin violacionnan na nan derecho di consumidor.

E Copa di Confederacion cu a wordo discuti entre 8 ekipo den seis di e 12 ciudad di mundial tabata marca pa



protestanan riba caya masivo demandando miho servicionan publico, miho educacion y miho transporte. Tambe e protesta tabata concentra riba e inversionnan gigantesco haci pa ambos evento deportivo, tanto e Copa Confederacion como Mundial di Futbol.❑



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

CHICKEN WINGS PICA

Ingredientenan:

- **Cantidad di hala di galiña desea**
- **2 Cuchara di honing**
- **1 Webo**
- **2 cuchara di sous di soya**
- **3 cuchara di maizena**
- **Konoflo na puiro**
- **3 cuchara di hariña di pan**
- **Peper un tiki curi**
- **3 cuchara di sheri seco**
- **½ telep di matouks**



Preparacion:

Laba e halanan di galiña bin y kita e parti punta afo. Despues mester cap e hala nan den dos pida. Tempera e galiñnan cu un poco konoflo na puiro, poco peper, kuri y un tiki sous di soya. Despues di esaki mester laga e galiña keda trek den e tempero, mientras por cuminsa cu preparacion dje mansa. Bati e webonan den un conchi basta grandi. Den cual mester por sigui mascla e demas ingredientenan. Despues cu e webonan ta bon bati, mester agrega e maizena (of un otro producto pa rempla zamaizena) y mescla esaki bon den e webo. Despues mester agrega e sheri y e honing y mescla esakinan tambe bon den otro. Finalmente mester agrega e hariña di pan tiki y mescla esaki pa e bira un mescla suave. Por ultimo mester agrega e matouk den e mansa, of por tempera e galiña tambe cu e matouks. (Esaki den kaso cu no kier hasi tur e galiña pika, pa muchanan na cas tambe por come). Corda tene cuenta e ora ei si, cu mester hasa e galiñanan cu si ta prepara den pika. Pone un wea un tiki hundo basha azeta, di maera cu e pida galiñanan por hasa tranquiel den e zeta sin pega den bom dje wea. Despues cu e zeta ta cayente, por cuminsa pasa e galiñanan den e mansa y hasa e galiñanan, mientras despues ta bala e stof y pone na un posicion pa candela mediano, te oro e galiñanan keda cu un color bunita bruin. Por sirbi e "Hot Chicken Wings Special" tanto como pasa boca of como plato principal.

Bon Appetit!

Nadal ta perde contra di Ferrer den su regreso riba e cancha di tennis



Abu Dhabi, EMIRATONAN ARABE- E Spaño Rafael Nadal diabierna a perde contra di su compatriota David Ferrer pa un dobel di 6-4 den e prome partido di e temporada pa e number un riba e ranking mundial di Mudabala, na Abu Dhabi. Esaki tabata e regreso riba e cancha di tennis pa Nadal desde cu el a perde den e final di Masters contra di e Serbio Novak Djokovic dia 11 di november na London.

Ferrer a declara cu e tabata contento con el a hunga su wega y cu e lo mester hunga miho pa e por derota Tsonga, su posibel rival den e final, pero finalmente e lo hunga contra di Djokovic den e final.

Djokovic a derota Tsonga 7-6 (7/5) y 6-3 bou di e miradanan atento e trainer di e tenista Serbio, e ex- campeon Aleman Boris Becker.

Esaki ta e di seis victoria di Ferrer riba Nadal den e 27 partidonan unda cu nan a enfrenta otro y esaki ta un bon comienso di temporada pa e Ferrer, number tres riba e ranking mundial. El a caba di kibra cu su trainer di semper, Javier Piles pa bay bou di e supervision d Jose Altur c e obhetivo di gana porfin un titulo di Grand Slam.

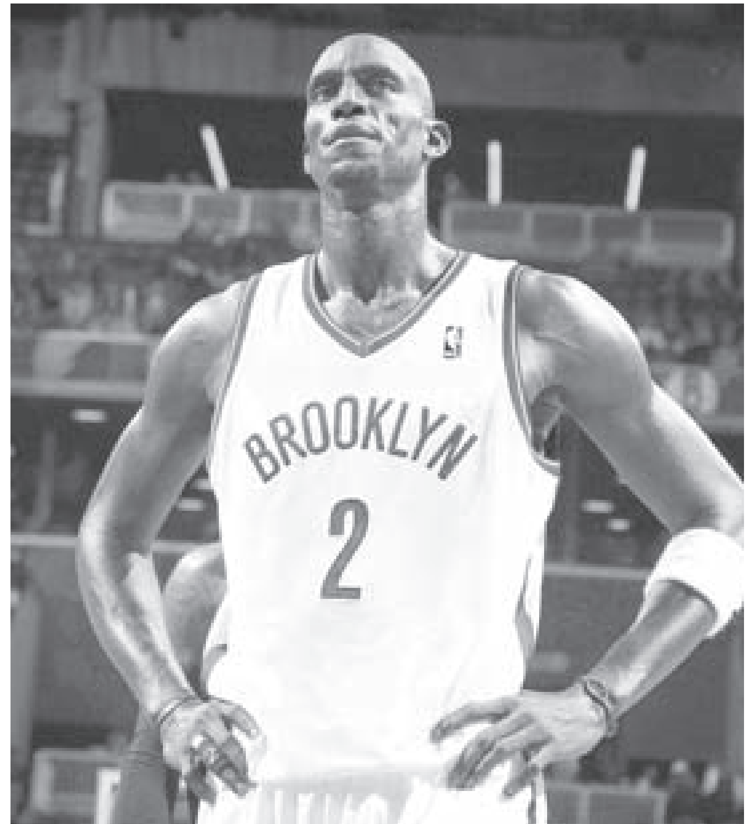
Esaki ta e prome victoria pa e ganado di Wimbledon, di 26 aña despues di tres luna di ausencia pa un operacion na su lomba.❑

Ekipo mas caro di NBA ta sigui nan racha di derota





Brooklyn, MERCA- Brooklyn Nets ta sigui cu nan racha di derota den NBA ora cu nan a perde contra di Chicago Bulls cu e score di 95-78 den un di e weganan special di Pasco.
E burdugo di e ekipo di New York tabata e hungado ya pa dos aña caba Jim Butler, cu a anota 11 di su 15 puntonan durante e di tres kwartaal cu a termina di ta decisivo pa e wega.
For di banki Taj Gibson, tabata guia seis hungado di dobel number, cu 20 punto. Otronan cu a destaca den ofensivo tabata Bulls tabata e hungado Carlos Boozer cu 14 punto. Mike Dunleavy y e reserva D.J. Augustin cu 13 punto cada uno.
Pa Nets, e miho hungado ofensivo tabata Deron Williams, cu a logra 18 punto.
Ambos ekipo ta ocupa e di tres luga den nan respectivo Division den e Conferencia Oost pa nan record negativo.
Nets ta marcha tras di Toronto Raptors (11-15) y Boston Celtic (12-17) cu balans di 9-18 di e Division Atlantico mientras cu Bulls ta lider den e Division Central cu e registro di 10-16 tras di Indiana Pacers (23-5) y Detroit Pistons(10-16).
Nets ta e ekipo mas caro di e temporada di NBA cu un ekipo yena cu hungadonan manera Deron Williams, Paul Pierce y Kevin Garnett cu ta ricibi un total di 102.211. 009 miyon dollar. ❑



Si Messi gana e Bala di Oro e triunfo lo ta di nan tur



Barcelona, SPAÑA- E hungado di Barceloan y di e seleccion Spaño Andres Iniesta a sigura cu Leo Messi ta esun cu merece di gana e Bala di Oro y cu esaki lo ta e triunfo di tur.
“Bala di Oro? Messi mester gana esaki, sin duda. Esaki lo ta e triunfo di nos tur”, segun Iniesta. Riba preguntanan relaciona cu su reciente renobacion di contracto, mi a sinti mi e persona mas feliz na mundo. Lo ta un soño di por retira di futbol hungando cu Barcelona.

“Ta un orguyo di por bishita e fabrica di Arcos. Mi ta spera cu e relacion aki dura hopi aña. Esey lo kiermen cu cosnan ta canando bon”, Andres Iniesta a afirma. ❑

Segun NBA

Blake Griffin no mester a wordo expulsa for di wega



Coach principal di Clippers Doc Rivers (d) ta cana hunto cu Blake Griffin (r) despues di cu Griffin a wordo expulsa pa su di dos fout tecnico den e wega contra Golden State Warrior.

New York, MERCA — Segun NBA e refereenan a comete un eror na momento cu nan a expulsa e delantero di Los Angeles, Blake Griffin den e wega contra di Clippers cu nan a perde 105-103 diaranson ultimo. Griffin a wordo expulsa pa su di dos fout tecnico faltando 10:43 despues di un discusion cu Andrew Bogut.

“Despues di un revision cu e liga a haci di e wega entre Clippers contra Warriors, nos a yega na e conclusion cu no tabata necesario pa a saca Blake Griffin for di e wega. “ segun Rod Thorn, presidente di e operacion di basketball di NBA

Cu e expulsion di Griffin, Clippers a perde varios oportunidad valioso den e momentonan oportuno.
NBA a duna Green un boet tambe di 15 mil dollar door cu e no a bandona e cancha na un bon manera despues di su expulsion. ❑

BON DIA Aruba



Jorina ta Gradici!



Lesa pagina B9

Habriendo Pasco!



Lesa pagina B8

Bolter Mysteryland!



Lesa pagina B10

Celebracion!



Lesa pagina B16

Hadicurari restaurant ta sostene comunidad cu un donacion di Pasco





ORANJESTAD- Na e manera aki, mescos aña pasa, e pashentnan y empleadonan di PAAZ kier a gradici 'Hadicurari Restaurant' y 'Aruba Wine and Dine' pa nan donacion generoso di un Cena di Pasco pa tur e pashentnan cu ta kedando den PAAZ e dianan di Pasco. Tambe un palabra di masha danki na e boluntarionan cu a duna nos pashentnan un tremendo servicio: Keilys Moreno, Gionette van Geest, Cherish Becker, Joost Röben y Gabriela Sjiem-Fat.
Nos tur a come hopi dushi y danki pa corda riba nos! Bon Pasco y Feliz Aña Nobo!

Celebracion di Pasco pa habitantenan di Stichting Thuiszorg





ORANJESTAD- Recientemente Stichting Thuiszorg a tene un almuerzo di Pasco pa nos grandinan cu ta sea habitante of bishitante di Stichting Thuiszorg.
E almuerzo aki tabata pa cortesia di Sr. Jose, cu a zorg pa esaki dunando nos grandinan tambe e oportunidad unico di celebra Pasco.
Esaki a cay na agrado di nos grandinan cu a keda masha contento mes cu e atencion aki presta na nan.

Renaissance Convention Center ta presenta

Rlife LIVE New Year's Eve Party; 'Ring 2014 in Style'



ORANJESTAD– Renaissance Convention Center lo ta anfitrion pa Rlife LIVE su New Year's Eve Party cu e aña aki lo tin como tema; 'Ring 2014 in Style'. Diamars 31 di December for di 8'or di anochi te cu 1'or di marduga un y tur ta keda cordialmente invita pa habri aña nobo den un estilo diferente. Manera ta e custumber Rlife LIVE su New Year's Eve Party lo brinda un ambiente unico, luhoso y definitivamente diferente cu animacion di NBO.

E 'Ring 2014 in Style' dinner & dance party na Renaissance Convention Center lo inclui un menu extenso y un Super Premium open bar cu lo ofrece bebidanan di calidad halto na balor di $180 pa persona (incluyendo 18% service charge). Muchanan entre 5 y 12 aña tambe por forma parti di e celebracion pa solamente $45. 12'or lo tin un show di vuurwerk y lo brinda pa e aña nobo cu champaña. Pa reservacion por tuma contacto cu; Magaly Willems na 523-6404 of 523-6403. E aña aki nos tur ta; Ring 2014 in style and Live Life to Discover!!





Noche buena den Gusto nightclub tabata yena cu ambiente

ORANJESTAD- Riba e anochi di 24 pa 25 Gusto tabata yena cu publico cu a bin pa disfruta di un Noche buena diferente. House dj di Gusto a pone e publico baila sin fin riba e anochi di Pasco aki.❑

Alexander

Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 28 December 2013





07 20 26
28 35 15 (Joker) H (Letter)



4 7 6 4

Signo : TAURO



5 6 7 9

Bala BLANCO



9 8 3 6
5 2 7 0
5 2 3 3



01 09 10 12
17



04 12 18 26
Mega Ball 01

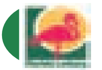


8 6 2 3
0 6 9 1
3 7 6 9

DIARIO
6 0 5 3
7 2 5 7
1 4 7 9

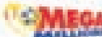
SUPER 4
7 0 3 0

Saturday, December 21, 2013



1 8 12 24
45 53 X5

Saturday, December 20, 2013



3 4 31 49
57 6 X2

First Runner Up Srta Aruba 2013

Jorina Werleman ta gradici tur esunnan cu a duna sosten



ORANJESTAD- Jorina kier a tuma un rato pa asina gradici tur persona cu a yud'e den su participacion na e certamen Srta. Aruba 2013. Na prome luga un danki ta bay na Dios Tata Todopoderoso cu a yud'e, su mama Carina y Robby, su "Team Jorina" cu a consisti di Clarisa, Allan, Endy, Sergio, Lynette, Cristel, Paola, Leonela, su primo Javan, Marina y demas envolvi pa e por a logra e titulo 1st Runner-up di Srta. Aruba 2013 y tambe logra bira Miss Congeniality y Mas Disciplina.
Un danki ta bay na famia completo y tur su amistadnan cu a sostene Jorina durante e temporada completo di Srta. Aruba. Na tur e sponsornan cu a aporta na su participacion na Srta. Aruba; Tante Utty y Tio Phil di Big Wheel Lottery, Dario Arends di Interprint Aruba, Edsel Lopez di PWC Aruba, Toko Winklaar di Awe Mainta, su omo Tito Tromp di Botica Sta. Anna, un danki masha grandi di curason na boso. Na Miss Aruba Foundation tambe danki pa e bunita experiencia cu su persona a ricibi door di a participa.

Na Aruba completo masha danki pa e apoyo y Jorina kier a desea tur hende un Prospero 2014!❑

Black & White Food Show di Ling & Sons tabata un exito total



ORANJESTAD- Recientemente a tuma luga e Christmas Food show unda cu e supermercado #1 a presenta un variedad grandi di purba y presentacionnan di cuminda y bebida pa dianan di fiesta!
Tambe nan a bende e sabroso oliebollen nan pa cual Ling & Sons ta conoci pe. E dia aki e oliebollen a bay pa solamente 10 florin!

Pueblo di Aruba tabata tin e oportunidad pa experencia tur loke Ling & Sons tin di ofrece. E evento aki tabata uno totalmente gratis y un anochi yen di ambiente na unda cu e supermercado tabata tin e programa di television E regalo LIVE den tienda y banda musical GOZA GAITA cu a pone un y tur disfruta!

Ademas di esaki tur cliente cu tin nan VIP card cu a haci nan compras na Ling & Sons durante e Black and White Food Show di 7 PM pa 10 PM a ricibi dobel points regalo for di Ling & Sons! ❑





Aries

Bo tawata traha hopi duro y pa hopi tempo largo a yega tempo pa bo duna bo curpa un descanso, amor suerte y placa ta batiendo na bo porta ta tempo pa bo inverti y demostra bo capacidad financiero bo number di suerte pa awe ta : 7, 29, 18, 10, 45, 15



Tauro

Bo ta bay tin un hende hopi importante cu ta bin bishita bo, e por ta un socio of un persona cu ta prepara pa pone pasonan firme den bo bida financiero. Esaki ta un momento di pensa bon y pone bo mente y enfoca ariba locual bo kier y bay pe exito ta den bo caminda Tauro. Bo number di suerte pa awe ta: 16, 30, 19, 11, 46, 8



Geminis

E temporada aki mester ta un temporada di alegria den bo bario y ta tempo pa bo pordona y lubida pasado y cuminsa un epoca nobo y limpi esaki ta pa habri bo caminda cu ta yena di e flor di abundancia y amor. Bo number di suerte pa awe ta : 11, 31, 20, 12, 1, 9



Cancer

Esaki ta un bon dia pa bo medita of haci estudio spiritual pa drecha bo aura mirando cu e aña aki cos nan no a bay di e bon pa bo Cancer pero e aña aki tin un cambio grandi pa bo cancer. Bo number di suerte pa awe ta: 31, 32, 21, 13, 2, 10



Leo

Awe e relacion cu bo tin cu bo amigo amiga casa yiu of bisiña of estrenonan mester ta di un manera hopi alegre y positivo mirando cu bo suerte ta cambiando sea cauteloso den e dianan aki bo number di suerte pa awe ta: 46, 33, 22, 14, 3, 11



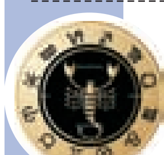
Virgo

Ta temporada di reflexion y di duna pas pa esey ta e temporada pa abo Virgo duna pordon pa asina habri bo luna exitoso y yena cu abundancia, bo number di suerte pa awe ta: 8, 34, 23, 15, 4, 12



Libra

Bon noticia pa bo libra despues di basta tempo ta bay yega na bo un persona di otro pais y trece e cos cu tanto bo ta desea sea honesto cu bo mes y habri bo wowo pa asina e amor y luz cu e strea ta trece pa bo na abundancia. Bo number di suerte pa awe ta: 16, 35, 24, 19, 5, 13



Scorpio

Un aumento di salario ta trece hopi felicidad pa bo y por haci pa bo sinti bo mes bon den bo cas. Bo energia por causa un poco cansancio awe pero sea trankilo esaki ta algo cu ta pasa normal bo number di suerte pa awe ta: 25, 36, 30, 17, 6, 14



Sagitario

Pasenshi semper a brinda cu exito y pa esey den e dianan aki bo mester tin hopi pasenshi mirando cu bo ta drentando den un epoca di cambio pa bo bida esaki ta trece e inkietud y instabilidad den bo pero sea trankilo esaki ta temporal. Bo number di suerte pa awe ta:41, 37, 26, 18, 7, 15



Capricornio

Un raspando di colornan ta briya den bo caminda esey ta e anuncio di positivista y suerte na abundancia controla bo emocionnan y tene cuidou cu cartera preto hasa e colo cora cu ta e yabi di bo suerte. Bo number di suerte pa awe ta: 43, 38, 27, 19, 8, 16



Aquario

E exitonan den bo careda ta exitonan cu ta inspira bo sigui lucha pa un careda miho y e exitonan ta habri ful nan porta pa exito di entrada pa 2014 esaki ta trece un positivismo exitoso pa bo Acuario; bo number di suerte pa awe ta: 12, 39, 28, 20, 9, 17



Pisces

E personanan cu ta rond di bo e temporada aki ta pa duna bo e sosten y e amor pa asina dunado e positivismo cu bo tin mester, sea trankil Piscis mirando cu bo tin un cambio den bo bida. Bo number di suerte pa awe ta :21, 40, 29, 24, 10, 18

BON DIA Aruba

Tocando hunto cu e grupo Dirty Dutch

Nutzbeatz di Aruba a bolter "Mysteryland" na Chile









ORANJESTAD - Siman pasa a tuma luga e evento tan spera, "Mysteryland" na Chile. For di Aruba, e hoben Eldrick Boekhoudt, conoci como "Nutzbeatz" tambe a haci su presentacion y mester bisa cu el a practicamente "bolter" e evento.

"Misteryland" a tuma luga entre diabierna 20 y diadomingo 22 di december ultimo, na Picarquin, na Chile. Ta trata aki di un sitio grandi di campamento, den cual mas di 70 mil fanatico a atende, campando y gosando durante henter un weekend. Tabatin varios escenario di cual e publico a gosa di un variedad di musica, na mes momento. Nutzbeatz mes a presenta diasabra dia 21 di december hunto cu e grupo "Dirty Dutch", kende a presenta un elenco pisa consistiendo di DJ Chuckie, Mitchel Niemeyer, Deorro, Betatraxx, Hiio y Nutzbeatz.

"Nos a ricibi hopi elogio mes eynan. No ta tur dia ta toca dilanti un publico di riba 5 mil hende mi dilanti", asina Nutzbeatz a bisa na su yegada bek riba nos isla. Cu e presentacion aki, Nutzbeatz ta habri un otro mercado pe, esta esun Centro Americano. Claro cu cada bes tabata menciona nomber di nos isla pa asina no solamente entretene e publico, pero tambe den cierto forma invita nan pa bin bishita nos isla!

Eldrick Boekhoudt, naci na Aruba, a crece y bira e DJ di musica electronico mas grandi di den Caribe Hulandes, cu varios presentacion haci den paisnan Latino Americano (specialmente Venezuela), na Merca y hasta na Hulanda. Despues di a cuminsa chikito, tocando na fiestanan di cas, e DJ Arubiano a sa di traha su nomber y a toca na e eventonan di mas grandi riba nos isla.

Na aña 2013 el a firma cu Dirty Dutch y awor ta forma parti integral di e grupo aki, haciendo presentacion den region Latino Americano. Ya caba el a toca cu DJ nan grandi manera DJ Chuckie, Sunnery James, Ryan Marciano, Nero, Erick Morillo, Hardwell, Fatboy Slim, Dimitri Vegas, Sidney Samson, Afrojack, Shermanology, Nicky Romero y asina por sigui









menciona.

Pa por a logra realisa e biahe, e DJ di Aruba ta ricibiendo sosten di Aruba Airport Authority N.V., Aruba Tourism Authority, Minister Otmar Oduber, Local Store, Monster Energy Drink, Aruba Bank, Cuchkie, Dirty Dutch y I Love Muzika. Tur a haci posibel cu Aruba tabatin visibilidad durante "Mysteryland" na Chile, un mercado nobo y importante pa turismo di nos pais. ❑



Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Adele Bader Kuiperi Chémaly

mihor conoci como " Adelita of Manilita"

Gradicimiento ta bay especialmente esunnan cu a manda flor, krans, telegram, mensahe y yamadanan. Na tur cu tabata presente na e momentonan dificil.
Danki for di profundo di nos curason.
Leslie y Rino

" Señor a scucha mi suplica,
Señor a asepta mi oracion. "
Salmo 6:9



A fayece cristianamente:

Rosindo Briezen

Mihor conoci como: "Chendo "
***10-03-1954 na Aruba**
†27-12-2013 na Hulanda

Acto di entiero ta wordo anuncia despues

Cu profundo tristesa gerencia di N.V. ELMAR

ta participa fayecimento di

RUDOLF VICTOIRE ANTONIUS TJIN-KON-FAT

Tata di nos colega Anthony Tjin-Kon-Fat

Nos ta manda nos palabranan di sincero condolencia na nos colega Anthony y demas famia.

Nos ta desea nan hopi forsa den e dianan dificil aki y cu Rudolf sosega na paz.

ELMAR



Señor ta mi Wardador
Mi n' tin falta di nada;
Den kunuku di yerba berde
E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi por haña forsa.
Salmo 23:

Nos ta anuncia cu a fayese:



Elsa Kemp

Acto di entiero ta wordo anuncia despues.

Invitashon

Recordando cu dia 26 di december ta un aña cu Señor a yama den su reino.
Nos difunto stima:



Ambrosio Boekhoudt

Boy

Hopi biaha nos tawata tin mester di Bo
Hopi biaha nos a yora Bo
Si amor por a salba bo
Lo Bo no a muri nunca
Un curason di oro a stop di bati
Dos wowo brillante a sera
Nos curason ta tristo y kibra pero
Dios a prueba nos cu ta e Mihor nan E ta yama
Dia y aña por a pasa pero
Semper Bo ta y lo keda den nos mente y curason.

Na nomber di su Casa y Yui nan kier a invita
Famia y conocirnan pa un santo sacrificio di misa
diasabra 28 di December 2013 na Misa Sagrado
Curason di Jesus na Savaneta pa 7.or pm.

Bo presencia lo ta altamente aprecia.

Y lo e seca tur lagrima di nan wowo y lo no existi morto mas, ni yoramento, ni sclamamento, ni dolor lo no existi mas. Cosnan di antes lo pasa bay .
Rev 21:4

Pa tur lo cual el a nifica pa nos y a bay laganos cu bunita recuerdo,
Nos ta participa fayecimento
di nos ser stima:



Ismael Maury Florez

Miho conoci como "Chino"

Hopi stima pa su esposa: Noemi y yiu
Cu hopi amor di su mayornan: Guillermo y Ibsen
Ruman stima: Elkyn y famia
Famianan stima na: Barranquilla y Bogota
Hopi aprecia pa su suegro y suegra
Respeta pa su: sua (nan) y famia

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



"Sea keto y sabi cu Ami ta Dios, halza ariba pueblonan y halza ariba tera. Señor di Universo, E ta cu nos, Dios di Jacob ta un forti pa nos.
Salmo 46: 10-11

A fayese inesperadamente, nos yiu, nieto, ruman, swa y omo:



Alphonse Michael Giel

mihor conoci como "Fon of Maikel"
***16-04-1958 †23-12-2013**

Na nomber di su:
Mama: Vuida Maria Giel-Kock

Rumannan:	Marlene y Rudy de Cuba-Giel Aida (Ivy) Giel y yiu Christine (Jeany) y Giovanni Lopez-Giel y yiu Jamila Giel y yiu Sharon Giel Roland (Roly) Oduber
Wela:	Christina Kock-Damian

Sobrina y sobrinonan: Patrick Giel, Jason Giel y Christyliene Lopez

Manera su yiunan: Carolina y Julissa

Tanta y omonan, prima y primonan, bisiñananm amigonan, conocirnan

Demas famia: Giel, Kock, De Cuba, Lopez, Peterson, Van Den Wal Arnemann, Damian, Bislip, Brete, Koolman, Sherwood, Thiel, Angela

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 28 di december 2013 na misa Birgen di Fatima pa 11'or di mainta, despues lo sali pa Santana central na Sabana Basora. E restonan mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 27 di december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.


Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siembre yo tú amor ;
Donde haya injuria perdón ;
Donde haya duda fé ;
Donde haya desesperación esperanza ;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar ;
Ser comprendido sino comprender ;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos ;
Es perdonando que somos perdonados ;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo:23.1

Cu hopi dolor y tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Aniceta Dijkhoff-Quant

Mihor conoci como "Dorilia"
***05-12-1940 †21-12-2013**

Na nomber di:

Su Casa:	Pedro Ismael Dijkhoff
Yuinan stima:	Dorothy Dijkhoff & famia Donny & Eka Dijkhoff y famia Elvis & Coleta Dijkhoff y famia Felix & Ruthlin Dijlhoff y famia Jimmy & judy Dijkhoff y famia Roland & Louella Dijkhoff y famia
Niëto(a)nan:	Gerald, Derrick, Liliana, Arthur, Ruthmilda, Kimberly, Mallorie, Ivan, Kevin, Ju;ien, Mary-Ann, Melisa, Jamie-Lee, Jennifer
Bisaniëto:	Negusa, Q-Sherryenne, Kyzion
Rumannan:	Segindino & Yolanda Quant y famia Julian Quant y famia Maria & Pedro Kock y famia Romana & Ronald Penja y famia Feliciano & Hermonica Quant y famia Vicente Quant Jorge (Coby)Quant Franklin Benito & Zaida Geerman y famia Carmelita Geerman y famia
Tantanan:	Veneranda Hart y famia Laurina Geerman Catarina Geerman Marcela Geerman
Swa:	Juan Dijkhoff y famia
Cuña:	Theresita Jacobs y famia Celia Vries y famia
Amigo di cas:	Cerilio Marchena
Amiga di cas:	Biëlka, Lidia, Diana Zimmerman

Subrina (o)nan y demas Famia: Dijkhoff, Quant, Van Balen, Gomez, Petrochi, Irausquin, Ras, Hurtado, Wever, Maduro, Van de Berg, Arends, Stamper, Hadi, Henriquez, Vrolijk, Rasmijn, Goeloe, Wouters, Vlijt, Kock, Tromp, Koolman, Schwengel, Jones, ZLampe, Wernet, Yarzagaray, de Abreu, Ribeiro, Bomba, Jacobs, Croes, Simon, Gomes-Sarrao, Hart, Narranjo, Amaya, Marchena, Weert, Chance, Hansen, Kaersenhout, Vries, Jansen, v/d Biezen, Thiel, Penja, Helder, Geerman, Michel.

Acto di entiero lo tuma lugar dialuna 30 di december 2013 di 9'or pa 11'or di mainta na misa Inmaculada Concepcion despues saliendo pa Santana na Sta Cruz. Lo tin oportunidad pa duna condolencia na e famia na Aurora Funeral Home dialuna 23 december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida algun famia.



Gradicimento



Maria Magdalena Koolman

"Shonija of Nana"

Nos kier a gradici tur esnan cu mustra atencion na ora di enfermedad y entierro di nos mama/ruman stima. Nos kier a gradici Huize Maris Stella pa nan cuido di nos mama/ruman. Tur esnan cu a condoleer di un of otro manera y a presencia na entierro, boso steun tabata un gran consuelo pa nos. Tur cu a hasi donacion y a manda krans. Tambe un danki na Sr. Nelson Sprock cu su bunita musica di caha di orgel y tambe na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio.



Gradicimento

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atenshon y a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Sra. Aura Rosa Wester-Jacobina

Gradicimento ta bai especialmente na tur esunnan cu tabata presente na e momentonan dificil, esnan cu a manda flor, telegram, mensahe y yamadanan. Tambe nos kier a gradici personal di Hospital Dr. Horacio Oduber, Dr. A.R. Jonkhoff y personal di Aurora Funeral.
Danki for di profundo di nos curason.





" Dios ta nos refugio y salbacion."

A fayece cristianamente:



Pablo Arends
Mihor conoci como: "Dito "

Na nomber di su:

Esposa: Nidia Arends-Kock

Yiu: Ivan Arends

Nietanan: Ivanna y Ivienne Arends

Rumannan: Reinaldo y Ninchi Arends y famia
Freddy y Irma Arends y famia

Tanta: Agnes Jimenez y famia

Swa y cuñanan: Diana y Nico Wever y famia
Sra.Vda. Edith Croes y famia
Gladys y Dr. Thk Lin y famia
Harold y Roos Kock y famia
Astrid y Orlando Orman y famia
Sra.Vda. Sigrid Nicolaas y famia
Madeline Kock y famia
Sra.Vda. Mabel Ras y famia
Thomas Arends y famia
Sra.Vda. Nimia Giel y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan,

Demas famia: Arends, Kock, Schwengle, Wever, Croes, Lin, Bislick, Orman, Ras, Nicolaas, Chai, Geerman, Panneflek, Chow.

Acto di entiero ta tuma lugar Diabierna 3 di Januari 2014 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curason de Hesus pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta caminda lo tin oportunidad pa condoleer famia y despedi di e defunto.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Stella Wilda Williams-Winklaar

Na nomber di su:

esposo: Roland Herbert "Doc" Williams

yiunan: Tirso, Karin, Aydine, Ramses

nieta y nietonan, bisanietonan

rumannan: Griselda Winklaar y famia
Jeannette Flocker y famia
Stanley Winklaar y famia
Rocky Winklaar y famia
Avis Winklaar
Yshel Winklaar

Swa y cuñanan

omo stima: Cai Winklaar y famia

mihor amigo(a)nan

sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 30 december 2013 pa 11 or di mainta saliendo for di Misa Virgen di Fatima pa santana catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 9 or di mainta den Misa Virgen di Fatima na Dakota.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diasabra 28 december 2013 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Ps. 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di nos mama, tanta y wela:



Crisma Maria Paulina

Na nomber di su:

yiu: Julian Paulina y Jacquelien Spinger

nieto: Joel Paulina

swa: Jose Hendrik Dania

sobrino y sobrinanan, primo y primanan

mihor amiganan: Marlin Williams, Marcia Eman y demas amiga y amistadnan

bon bisiña: Eda y Nel Harms

famia: Paulina, Dania, van Beers, Guiste, Kelly, Lobbrecht, Korten, Spinger, Richardson, Lucasius, Berg, Henriquez y demas famia na Aruba, Corsou y Hulanda ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 30 december 2013 pa 4'or di atardi saliendo for di Pro-Catedral San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Pro-Catedral San Francisco na Playa.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Pro-Catedral San Francisco" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: Olijfistraat 1
Diadomingo 29 December 2013 di 7 or pa 9 or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Alavez nos kier a invita pa tres santo sacrificio di misa:
- diamars 31 December 2013
- diahuebs 2 januari 2014
- diasabra 4 januari 2014

tur pa 7 or di anochi na Pro-Cathedral San Francisco na Playa.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

A fayece cristianamente:



Ramiro Eulogio Julia

8 maart 1942 - 24 december 2013
Ex-referee di Aruba Voetbal Bond

Na nomber di su:

Mama: † Candida Natalia Maduro

Tata: † Theofil Margaretha

Rumannan: † Erwin Franklin Julia y Edna Croes
Vera y Vito Ramos
Luis y Raquel Maduro
Philpo "Beo" Maduro y Vivian
Lorenzo y Inelda Maduro
Rolando y Magdalena Maduro
Sorangela y Henfried Margaretha

Sobrino y sobrinanan na Aruba, Hulanda

Primo y primanan na Aruba, Curaçao, St. Maarten y Hulanda

Tanta y omonan na Curaçao

Ihanan, comer y compernan, amigo y conocirnan

Tur compañero, comapañera, Staff y personeel di Huize Maris Stella y Cas di Cuido San Nicolas

Famia: Julia, Margaretha, Croes, Maduro, Ramos, Odor, Peña, Jimenez, Kock, Monsanto,
Mackintosh, Lopez, Dirksz, Koolman, Geerman, Steenbar, Iguaran, Winterdal, Thiel
y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Dialuna 30 di December pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home – Cumana pa santana Central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na Cumana camida lo tin oportunidad pa condoleer famia y despedi di e defunto

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



" The Lord is my shepherd; I shall not want.
He makes me to lie down on green pastures.
He leads me besides still waters. He restores my soul. "
Ps. 23:1,2

With deep sympathy we hereby announce passing of our beloved mother, sister, aunt:



Mrs. Theresa Irene Reed

Better known as: "Tessa"
Sunrise: May 24th, 1953
Sunset: December 21st, 2013

Left to mourn are her

Children: Aron Arduin
Andres Arduin & family
Aitsa Arduin

Brother & sisters: Fernando Reed
Mercedes Reed & family
Louis Reed & family
Jacqueline Croes-Reed & family
Anna Buddy-Reed & family

Nieces & nephews:
George Thomas & family
Jessenia Havertong-Reed & family
Natahly Reed & family
Juliaka Buchan
Mandingo Richardson & family
Dyainsie Reed & family
Daniece Reed & family
Nadine Buddy & family
Eugene Buddy
Melisa Buddy & family
Benjamin Danja & family
Stacy Hassel & family
Sherman Hassel & family
Shanny Hassel & family

Close friend: Carol Stroop

Family: Reed, Arduin, Solognier, Lake, Hassel, Richardson, Croes, Groeneveld, Buddy, Goedhoop, Danja, Guilen, Ventura, Jones, Reyes, Schotborg

We apologize if during our grief we forgot to mention any name or family

The funeral will take place on Monday December 30th, 2013 at 3 o'clock leaving the Olive Tree Funeral Home – San Nicolas to the Catholic cemetery in San Nicolas. The late Tessa will be laid out from 1 o'clock in the afternoon in the Olive Tree Funeral Home in San Nicolas.



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa." Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



Rudolf Victoire Antonius Tjin-Kon-Fat

Cariñosamente yama: "Rudy" of "Opa"
10 augustus 1930 - 19 december 2013

Na nomber di su:

Yiunan: Giovanni y Margarita Marin
Anthony Tjin-Kon-Fat y Gwenn Davelaar
Gladys Marin
Angela y Elgin Kock
Victor Marin y Erica Alvarez
Sixta y Luis Gutierrez
Humphrey y Eta Wolter y famia

Mama di su yiunan: Petra Julieta Kelly

Rumannan: Eddy y Lucy Tjin-Kon-Fat y famia
Hugo Tjin-Kon-Fat y famia na USA
Arthur Tjin-Kon-Fat y famia na Corsow

Famianan y amistadnan na Corsou, USA, Surinam, Hulanda, Colombia

famia: Tjin-Kon-Fat, Kelly, Marin, Kock, Guitierrez, Maduro, Davelaar, Wolter, Ras,
Tromp, Bremo, Sam, Lacle, Orman, de Weever, Willems, Lesire, Limonier, Coffie,
Wouters, van Vuurden, van Cleef, Monarch, Arens, Dirksz,

Acto di entiero ta tuma lugar Dialuna 30 di December pa 10:30 di mainta saliendo for di Misa Cristo Rey pa Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Cristo Rey na Brazil.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diadomingo 29 di December di 6'or pa 8'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Rifa di conseho parokial di Santa Cruz posponi pa otro aña

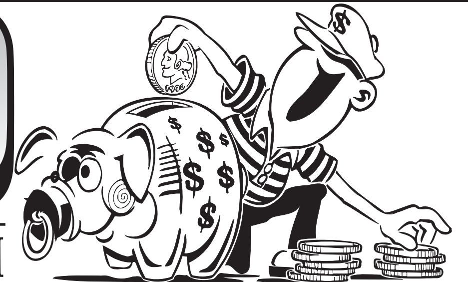
ORANJESTAD- Pa medio di esaki Comision Drecha Misa ta participa cu despues di evaluacion di nan accion pa recauda fondo a dicidi di pospone e rifa di auto cu lo mester a tuma luga dia 22 di December 2013 pa dia 18 di Maart 2014 probablemente.
Ta pidi tur cu a cumpra ticket pa warda esaki bon.

Tambe ta suplica tur rebendedo pa tuma contacto cu Comision pronto pa caba di formalisa e administracion. Comision ta pidi despensa pa tur inconveniencia y ta gradici un y tur cu a coopera te awor cu nan.

Si tin hende cu kier yuda bende of cumpra buki di e rifa, por fabor tuma contacto cu un miembro di Comision via e cel# 5620822.❑



CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22
OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, 4x4 automatic, kibra pa piesa Afl. 3000,- Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
un Hyandai Tiburon 2003, Coupe cu 4 mac reem di 4.500 fls, clutch nobo, brakeservice recien, handremgear nobo, meter di Fast and Furiest, body bon condicion pa Afl. 10.000 recien gekeur
Tel: 567-4328

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

TA BENDE
Ganga Ganga pa gordura november y december ora cumpra 9 saco bo ta haya 12 saco y nos ta intrega tambe. Pa mas informacion
Tel: 564-4456

TA BENDE
Frigidaire Whirlpool cu freezer hopi bon y ta fria hopi bon.
Solamente fl. 450.=
Informacion:
Tel: 582-4324

TA HUUR
Vacantie na Aruba camber sin airco Afl. 70,- pa dia. Pa mas informacion
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
Un Kia Sorrento '06 Afl. 22.000,= Un quadriser Kymco MXV 300 '06 hopi bon condiocion Afl. 6000,= automatic (both)
Tel: 594-4210

SERVICIO PUBLICO
Ta ofrece pa verf cas of cura den e temporada nan aki nov/dec. Nos ta drecha y lanta cura pa cas. **Tel: 564-3588**

TA BENDE
1 slof birkenstock 41 Afl. 125,= 1 slof graceland 40 Afl. 50,= paña pa chiwawa 35,= termo pa 24 ora cayente 35,= spiel rondo grandi 60,= pa mas informacion
Tel: 740-6673

TA BENDE
Un computer MPC, Windows 7, 300 GB hard-disk, 20"Samsung monitor/tv, logitech keyboard cordless, logitech mouse cordless, 2 logitech speakers, scanner HP scanjet G2410 nobo den caha. Prijs completo Afl. 2.300,= Pa mas informacion yama
Tel: 594-9990

TA BUSCA
Un camber pa huur sin airco pa Afl. 500,-
Pa mas informacion
Cel: 561-7112

TA BENDE
Un Ford Explorer 2012 top condition garantia te cu 2015. Pa mas informacion por yama
Tel: 561-7112

TA BENDE
Un dresser pa cama twin, e ta un style di comforter, color ros cu wiel borda Afl. 175,=
Pa mas informacion
Tel: 561-0227

MASSAGE
Professional Masseur, certified and diploma's from beauty with style. Email:
palmsaruba@hotmail.com
Pa mas informacion yama Elix Croes
Tel: 560-7823

SERVICIO PUBLICO
Pushi muher y homber bunita y lief. Nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima pushi y ta responsabel.
pa mas informacion
Tel: 568-2339

TA HUUR
1 Bedroom apartment semi muebla pa 1 of 2 persona Afl. 1250,= 1luna borg, awa, cable wifi, coriente apart
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un auto Renault Celtraquatre 1936 por cambie pa otro auto tambe. Un Nissan Platina 2005 89km prome doño.
Pa mas informacion
Tel: 566-0453

TA BENDE
Un Dodge 2006 Magnun. In mint condition. color blanco. 4drs. Automatic
Prijs Afl. 16.000,=
Pa mas informacion
Tel: 594-4499

TA HUUR
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/ airco/ wifi/cable
Tel: 732-1104

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22",
color shinishi silver
Hopi bunita, hopi extra's
Prijs Afl. 35.000,-
Pa mas informacion
Tel: 593-0403

TA BENDE
Un DVD player pa Afl. 50,=
Pa mas informacion
Tel: 585-7018

TA BENDE
Toonbank puro palo fura cu formica.
Mester bay!
Bin pone bo prijs y bay cune!
Pa mas informacion
Yama: 5937755

DON'T DRINK AND DRIVE



BON DIA Aruba

Celebracion di Pasco 2013
















ORANJESTAD—Hopi compania ta sali cu nan empleadonan den e tempo di Pasco. E ta un bunita periodo pa reflexiona e logronan di empleadonan pa e crecemento di e compania. Nos a tuma algun potret pa duna un bista di e dushi ambiente.❑

